

# rings 25 um uns

  
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
49. Jahrgang, 07. Dezember 2011

## WEIHNACHTSMARKT RATHAUSPLATZ HEMMINGEN



### PROGRAMM 2011

#### SAMSTAG, 10. DEZ. (15 ~ 21 UHR)

- |                   |  |
|-------------------|--|
| 15.00 – 16.00 Uhr | Eröffnung & Musikzug der FFW Devese  |
| 16.15 – 16.45 Uhr | Zirkus Kunterbunt (KGS Hemmingen)  |
| 17.00 – 17.30 Uhr | Puppentheater in der Bücherei<br>(Die Waldameisen e.V.)  |
| 18.00 – 18.45 Uhr | Saxophon-Klarinetten-Ensemble<br>unter der Leitung von C. Cordemann<br>(Musikschule Hemmingen) |

#### SONNTAG, 11. DEZ. (14 ~ 20 UHR)

- |                   |  |
|-------------------|--|
| 14.00 – 15.00 Uhr | Musikzug der FFW Arnum                                     |
| 17.00 – 18.00 Uhr | „Oma Pippilottas Tanztee“ Kindertheater<br>in der Bücherei |
| 18.00 – 18.45 Uhr | Musikzug Hiddestorf/Ohlendorf                              |
| 19.00 – 19.30 Uhr | Feuershow  |

## Weihnachts- konzert

am 18. Dezember 2011

Das Jugendorchester  
und der Musikzug  
der Freiwilligen  
Feuerwehr Devese



Beginn 15.30 Uhr

Einlass ab 14.30 Uhr  
bei Kaffee & Kuchen

Eintritt frei.

Wir freuen uns  
auf euren Besuch.



bei Mutter Buermann  
in Devese

**AUTOZUBEHÖR- UND ERSATZTEILHANDEL**

**MANFRED ADAM**

**KFZ-MEISTERBETRIEB**

Göttinger Landstr. 45 · 30966 Hemmingen  
 Inh.: Susanne von Grothhuss · Telefon (05 11) 41 19 19

**ÜBER 30 JAHRE**

- Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen
- Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service
- Karosserie- und Lackarbeiten
- Auto-Zubehör und Einbau
- jeden Tag HU und AU

**Denken Sie an Ihren Reifenwechsel ... den gibt's bei uns zu günstigen Konditionen!**

**Wussten Sie schon ...**  
 direkt hinter unserer Werkstatt ist ein **großer Parkplatz (400 m²)!**



**Wir bewegen Menschen...**

**Therapiezentrum Arnum MEDIFIT**

**Wir bieten unter anderem:**

- Medizinisches Fitnesstraining
- Krankengymnastik
- Massagen
- Fango, Heißluft, Kältetherapie
- Funktionstraining
- Hausbesuche

Dieter & Markus Förster  
 Göttinger Straße 65, 30966 Hemmingen – Arnum  
 Tel: 05101/31 93 Fax: 05101/85 27 28 www.therapiezentrum-arnum.de

*Verzaubert liegt die Welt in weiß,  
 noch immer fallen Flocken leis,  
 der Weihnachtsduft liegt in der Luft,  
 wie schade, dass das Fest der Liebe,  
 doch leider viel zu schnell verpufft.*

*Wir wünschen allen ein besinnliches  
 Weihnachtsfest und einen guten Rutsch  
 in das neue Jahr 2012.*

**GRAFENTHIEN - FINN**

**BEDACHUNGEN GMBH**

Flachdächer · Schornsteinverrohrung  
 Isolierung · Schiefer- und Ziegelarbeiten  
 Bauklempnerei

30982 Pattensen · Birkenweg 5  
 Telefon (05101) 22 33 · Fax (05101) 44 99



**Maklerservice**

Susanne Ebeling

**Sie haben etwas zu bieten??**



Auf unserer Immobilienpinnwand können Sie Ihre Angebote einstellen und finden gleichzeitig Interessenten!

[www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de)

Telefon (051 01) 92 50 84 · Bockstr. 14 · 30966 Hemmingen

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 41 02 89-30

**Jens Richter**  
**Dachdeckermeister**

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 768 25 21  
 Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen



**Wenn Pflege für Sie zum Thema wird...  
 ...sind wir für Sie da!**

**PflegeDienst mobil**

Häusliche Senioren / Krankenpflege

☎ : 05101 - 990 39 59

*Wenigste Betreuung Pflege ist hier*



**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**glas wilke**

Inh.: K. Szwillus  
 30966 HEMMINGEN  
 Göttinger Landstr. 53  
 glas-wilke@htp-tel.de

[www.glas-wilke.de](http://www.glas-wilke.de)

Energiesparen mit Glas mit Wärmeschutz-Isoliergläsern

Tel. (0511) 42 64 66  
 Fax (0511) 42 18 99

Reparatur-Schnelldienst	Holz- und Kunststoff-Fenster	Ganzglas- und Duschtüren
-------------------------	------------------------------	--------------------------

NOTRUF



- |   |  |
|---|--|
| <b>POLIZEI Hemmingen Arnum</b><br>Tel.: 0 51 01 / 85 27 07<br>Göttinger Straße 65 A       | <b>Zahnärztlicher Notdienst</b><br>Tel.: 05 11 / 31 10 31  |
| <b>Falls nicht besetzt:<br/>Polizeikommissariat Ronnenberg</b><br>Tel.: 0 51 09 / 517 - 0 | <b>Sozialstation Hemmingen</b><br>Berliner Straße 16<br>Tel.: 05 11 / 41 64 42   |
| <b>POLIZEI - NOTRUF 110</b><br>in allen Ortsteilen  | <b>Stadtverwaltung Hemmingen</b><br>Rathausplatz 1<br>Tel.: 05 11 / 41 03 - 0  |
| <b>UNFALL / RETTUNG / FEUER 112</b><br>in allen Ortsteilen                                | <b>Straßenbeleuchtung Störungsstelle</b><br>Tel.: 0800 / 0 28 22 66  |
| <b>Ärztlicher Notdienst/<br/>Krankentransport</b><br>Tel.: 05 11 / 31 40 44               | <b>Nur nach Dienstschluss:<br/>Technischer Notdienst</b><br>Tel.: 05 11 / 41 03 - 124 oder<br>Tel.: 01 62 / 2 02 69 17 |
| <b>Krankentransport<br/>mit ärztlicher Verordnung</b><br>Tel.: 05 11 / 19 22 2            | <b>Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt</b><br>Tel.: 05 11 / 22 11 02 (Tag und Nacht)                                      |

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

- |   |  |
|---|--|
| <b>07. 12. Brabeck-Apotheke</b><br>Bemerode, Brabeckstraße 153,<br>n. Esso-Tankstelle                 | <b>18. 12. Humboldt-Apotheke</b><br>Linden, Limmerstraße 52,<br>Haltestelle Leinaustraße       |
| <b>08. 12. Apotheke-am Kronsberg</b><br>Bemerode, Bemeroder Rathausplatz 8                            | <b>19. 12. Apotheke-am Klagesmarkt</b><br>Klagesmarkt 12                                       |
| <b>09. 12. Pettenkofer-Apotheke</b><br>Davenstedt, Wegsfeld 42,<br>Terrassenhaus                      | <b>20. 12. Hindenburg-Apotheke</b><br>Seelhorststraße 32,<br>n. Haltestelle Friedenstraße      |
| <b>10. 12. DocMorris-Apotheke Linden</b><br>Limmerstr. 2 D, a. Küchengarten                           | <b>21. 12. Kopernikus-Apotheke</b><br>Linden, Falkenstr. 7, n. Schwarzer Bär                   |
| <b>11. 12. Westerfelder Rats-Apotheke</b><br>Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4                     | <b>22. 12. Rats-Apotheke</b><br>Arnum, Gartenstr. 6, an der B3                                 |
| <b>12. 12. Niedersachsen-Apotheke</b><br>Döhren, Helenenstr. 37,<br>Eing. Ziegelstr. n. Fiedelerplatz | <b>23. 12. Weiler Vital-Apotheke im real</b><br>Alfred Benz Straße 1, Hemmingen                |
| <b>13. 12. Andrea-Apotheke</b><br>Linden, Limmerstr. 17, n. Fortunastr.                               | <b>24. 12. Falken-Apotheke</b><br>Oberricklingen, Wallensteinstr. 23 D                         |
| <b>14. 12. Schloss-Apotheke</b><br>Calenberger Esplanade 3 A,<br>gegenüber Friederikenstift           | <b>25. 12. Helios-Apotheke</b><br>Davenstedt, Geveker Kamp 56-60,<br>n. Netto-Markt            |
| <b>15. 12. Stadtweg-Apotheke</b><br>Ricklinger Stadtweg 41,<br>Ecke Pfarrstraße                       | <b>26. 12. Fiedeler-Apotheke</b><br>Hildesheimer Str. 220, Ecke Fiedelerstr.,<br>Südschnellweg |
| <b>16. 12. Abelmann-Apotheke</b><br>Döhren, Hildesheimerstr. 258,<br>Haltestelle Peiner Straße        | <b>27. 12. DocMorris-Apotheke im real-</b><br>Linden, Davenstedter Straße 80                   |
| <b>17. 12. Nazareth-Apotheke</b><br>Schwarzer Bär 8   | <b>28. 12. Tresckow-Apotheke</b><br>Tresckowstr. 187, Wettbergen                               |
|   | <b>29. 12. Apotheke-am Sallplatz</b><br>Südstadt, Jordanstraße 1                               |

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**  
Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr  
**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 30 · Fax: (05 11) 41 65 77  
E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben

- ☞ 21. Dezember 2011 (Anz./-Redaktionsschluss: 14. 12.)
- ☞ 04. Januar 2012 (Anz./-Redaktionsschluss: 28. 12.)

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES	04
ÄRZTETAFEL	07
KIRCHLICHE NACHRICHTEN	10 - 11
FAMILIENANZEIGEN	11
SONSTIGES	12
VERANSTALTUNGSKALENDER	14 - 15
BAUHOF	16
LEINE-VOLKSHOCHSCHULE	18
ARNUM	18
DEVESE/HEMM.-WESTERFELD	22
HARKENBLECK	23
UNTERRICHT	23
ANKAUF/VERKAUF	24
VERSCHIEDENES • HEILPRAKTIKER	24
HIDDESTORF/OHLENDORF	25
STELLENMARKT	25
GARAGEN • GEWERBL. RÄUME	26
WILKENBURG	26
IMMOBILIENMARKT	27

IMPRESSUM

<b>Herausgeber:</b> Stadt Hemmingen	<b>Verlag, Druck, Vertrieb und Anzeigenverwaltung:</b> Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH, Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen, Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0 Fax: (05 11) 41 65 77 E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de
<b>Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:</b> Bürgermeister Schacht-Gaida	<b>Bankverbindung:</b> Gödicke Druck GmbH, Hemmingen Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80 Konto-Nr. 855 529
<b>Redaktionelle Zuschriften:</b> Redaktion: Herr Huhs Stadtverwaltung Hemmingen, Postfach 1380, 30955 Hemmingen, Telefon: 05 11 / 41 03 - 138 Fax: 05 11 / 41 03 - 296 E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de	

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen

dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie. **Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.** Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

# Klaunenberg GmbH Rohr- und Kanalservice

**zertifizierter  
Fachbetrieb**



!!! 24h- !!! Notdienst  
auch an Sonn- und Feiertagen

## Tag und Nacht für Sie im Einsatz!

Seit über 30 Jahren Ihr kompetenter Partner für:

- Rohr- und Kanalreinigung
- Kanalortung
- TV-Kamerauntersuchung
- Rohr- und Kanalsanierung im Kurz- und Inlinerverfahren
- Dichtheitsprüfung

**Vertrauen ist gut. Kontrolle ist besser!!!**

**Entspricht Ihre Grundstücksentwässerung den aktuellen gesetzlichen Anforderungen?**

Wir führen optische Inspektionen und Dichtheitsprüfungen nach DIN aus.

**Sprechen Sie uns an!**

Klaunenberg GmbH Rohr- und Kanalservice	
<b>Zentrale Hemmingen</b> Wilhelm-Röntgen-Str. 1 30966 Hemmingen Fon: 05 11 / 82 79 89 Fax: 05 11 / 82 12 78	<b>Niederlassung Braunschweig</b> Gotenweg 10 38106 Braunschweig Fon: 05 31 / 234 46 84 Fax: 05 31 / 234 92 21



Celle 05141/ 881151	Hamel 05151/ 16662	Hildesheim 05121/ 54586	Springe 05041/ 989449	Wunstorf 05031/ 902131
---------------------------	--------------------------	-------------------------------	-----------------------------	------------------------------

www.ist-dein-rohr-frei.de

# KARL - H. MÜNKEL GmbH



- Metallbau
- Edelstahlarbeiten
- Stahlbau
- Bauschlosserei

SEIT 1942

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)




**Elektromeister Matthias Zey**  
**Telefon (05 11) 8 44 16 06**  
 info@zey-elektro.de · www.zey-elektro.de  
 Emmy-Noether-Straße 2A (Nähe Real) · 30966 Hemmingen

## KRATZER ? BEULEN?

### SMART REPAIR Center Arnum

Lackreparatur, NANOLACKVERSIEGELUNG,  
Politur, Fahrzeugaufbereitung, Leasingrückgabe finish

Der **kostengünstigste** Weg Ihr Fahrzeug wieder glänzen zu lassen ...  
 Mo. - Fr. von 9.00 - 13.00 Uhr und 14.30 - 18.00 Uhr, Sa 9.00 - 12.00 Uhr.  
**Hans-Thelmann-Weg 4 in 30966 Hemmingen-Arnum**  
 Inh. Felix Giesa, Telefon 0 51 01 / 59 88 28  
 Besuchen Sie uns doch einfach  
 Wir sehen uns **kostenlos** Ihren Schaden an und  
 bieten Ihnen den **PREISGÜNSTIGSTEN** Weg der Reparatur !!!

## Amtliches

### Amtliche Bekanntmachung

für die **3. Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen,**  
**am Mittwoch, dem 14. Dezember 2011, um 19.00 Uhr,**  
**im Ratssaal im Rathaus, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen.**

TAGESORDNUNG:

Öffentlicher Teil:

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit
2. Verleihung der Ehrennadel der Stadt Hemmingen an ehemalige Ratsmitglieder
3. Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde
4. Änderungsanträge zur Tagesordnung
5. Genehmigung des Protokolls über die 2. Sitzung des Rates vom 17. November 2011
6. Mitteilungen des Bürgermeisters; Berichte der Verwaltung
7. Tätigkeitsbericht der Behindertenbeauftragten
8. Antrag der Fraktionen SPD und Bündnis 90/Die Grünen auf Erstellung eines Konzepts zur Gestaltung der Außenanlagen am Schul- und Sportzentrum Hemmingen
9. Vorstellung der Planung „Stadtbahnverlängerung nach Hemmingen“
10. Städtebauliches Konzept für den Bebauungsplan Hemmingen-Westerfeld Nr. 67 „Westlich B3“ (so genannte „Fläche 60“) im Zusammenhang mit der Stadtbahnverlängerung nach Hemmingen – Grundsatzbeschluss
11. Hochwasserschutz in Hemmingen – Grundsatzbeschluss zur weiteren Vorgehensweise
12. Straßenreinigungsgebühren – Betriebsabrechnung 2010 und Kalkulation für das Jahr 2012 – 9. Änderung der Straßenreinigungsgebührensatzung
13. Abwasserbeseitigung – Betriebsabrechnung 2010 und Kalkulation für das Jahr 2012
14. Leine-VHS gGmbH – Jahresabschluss zum 31. Dezember 2010
15. Leine-VHS gGmbH – Zukunftskonzept
16. Anfragen von Ausschuss / Ratsmitgliedern
17. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

Hemmingen,  
1. Dezember 2011

Schacht-Gaida  
Bürgermeister

### Sportlerehrung 2011 in Hemmingen

#### Aufruf zur Benennung von Vorschlägen

Die Sportlerehrungen 2011 für Kinder und Jugendliche werden im Februar 2012 durchgeführt. Hierzu melden die Hemminger Sportvereine Sportlerinnen, Sportler und Mannschaften mit ihren sportlichen Leistungen an. Nicht umfassend bekannt sind der Stadt Hemmingen jedoch jugendliche Hemminger Sportlerinnen und Sportler, die ihre Leistungen 2011 in auswärtigen Vereinen erzielt haben. Deshalb bittet die Verwaltung die Betroffenen um schriftliche Mitteilung bzw. Anruf bis zum 31. Dezember 2011 bei Herrn Oberbeck im Rathaus unter Telefon (05 11) 41 03-252 (Klaus.Oberbeck@StadtHemmingen.de). Dieser steht Ihnen auch für Rückfragen zur Verfügung.

### Ihre Abteilung Sicherheit und Ordnung informiert

#### Hinweise zur Straßenreinigungspflicht der Grundstückseigentümer

Um Unfälle und Haftungsansprüche zu vermeiden, möchte die Stadtverwaltung auf die Straßenreinigungspflicht der Grundstückseigentümer hinweisen: Öffentliche Geh-, Rad- und Wohnwege müssen (unabhängig vom Straßenbelag) von den Eigentümern, bzw. den dinglich Berechtigten der anliegenden Grundstücke gereinigt werden. Dies beinhaltet die sogenannte Sommerreinigung (Beseitigung von Schmutz, Laub, Unkraut usw.) sowie die Winterreinigung (Beseitigung von Schnee und Eis). Als Grundstückseigentümer ist man nicht nur für Wege verantwortlich, die sich an der Hauseingangsseite befinden. Vielmehr sind **alle an das Grundstück angrenzenden Wege** zu reinigen, unabhängig ob sie vom Grundstückseigentümer tatsächlich als Zuwegung genutzt werden/werden können. Befindet sich zwischen dem Grundstück und der öffentlichen Verkehrsfläche ein Grünstreifen, eine Mauer, eine Böschung oder Ähnliches, entbindet dies nicht von der Reinigungspflicht. Bei Gemeinschaftseigentum (z. B. Garagenanlagen) sind alle Grundstückseigentümer gemeinschaftlich für die Reinigung verantwortlich.

Bei Schneefall sind von den Anliegern die entlang der Grundstücke verlaufende Rad- und Wohnwege vollständig und die Gehwege mindestens in einer Breite von 1,50 m zu räumen. Bei Glätte ist mit abstumpfenden Mitteln so zu streuen, dass ein sicherer Weg entsteht. Wenn ein Gehweg nicht vorhanden ist, so ist ein mindestens 1 m breiter Streifen neben oder auf der Fahrbahn von Eis und Schnee frei zu halten. Ist über Nacht Schnee gefallen, muss die Räumung wochentags bis spätestens 7.30 Uhr, sonn- und feiertags bis 9.00 Uhr, durchgeführt und bei Bedarf bis 20.00 Uhr wiederholt werden. Gossen, Gullyeinläufe, Hydranten und Einfahrten sind freizuhalten. Der Schnee ist so abzulagern, dass der Verkehr auf der Fahrbahn, dem Radweg und den Gehwegen möglichst wenig beeinträchtigt wird.

Der Reinigungspflichtige kann mit **Zustimmung der Stadt Hemmingen** die Ausführung der Straßenreinigung an einen Dritten übertragen. Die Zustimmung kann von der Stadt Hemmingen jederzeit widerrufen werden.

Die Verpflichtungen der Grundstückseigentümer ergeben sich aus der Straßenreinigungssatzung sowie der Straßenreinigungsverordnung der Stadt Hemmingen. Diese können auf der Internetseite der Stadt Hemmingen unter [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de) eingesehen werden.

Sollten Sie Fragen zu diesem oder anderen Themen aus dem Bereich der öffentlichen Sicherheit und Ordnung haben, steht Ihnen Frau Schwake unter der Telefonnummer (05 11) 4103-154, E-Mail-Adresse [Ina.Schwake@Stadt-Hemmingen.de](mailto:Ina.Schwake@Stadt-Hemmingen.de) gern zur Verfügung.

### Ihr Fachbereich Bau und Umwelt informiert

#### Beratung hilft Bares zu sparen

Der kostenlose Stromspar-Check hilft einkommensschwachen Haushalten in Laatzen, Hemmingen und Pattensen, Strom zu sparen und ihre Haushaltskasse zu entlasten. Denn die hohen Energiekosten sind fast eine zweite Miete. Bis zu 100,- Euro weniger pro Jahr für Strom ausgeben – das ist mit dem Stromspar-Check möglich. Die kostenlose Beratung von AWO Region Hannover e.V. und der gemeinnützigen Klimaschutzagentur Region Hannover kann von allen Haushalten in Laatzen, Hemmingen und Pattensen in Anspruch genommen werden, die Arbeitslosengeld II, Sozialhilfe oder Wohngeld beziehen.

Wer sich für den Stromspar-Check anmeldet, bekommt zweimal Besuch von den Stromsparberatern. Beim ersten Termin machen sie eine Bestandsaufnahme aller elektrischen Geräte und messen deren Verbrauchswerte. Beim zweiten Besuch geben die Berater individuelle Ratschläge zum Stromsparen. Je nach Bedarf erhalten die Haushalte außerdem kostenlos Energiesparlampen, schaltbare Steckerleisten oder wassersparende Duschköpfe im Wert von bis zu 70,- Euro.

Seit dem Start des Projekts im Januar 2010 sind in der Region Hannover bereits mehr als tausend Checks gelaufen. Die Ergebnisse zeigen, dass die beratenen Haushalte finanziell deutlich entlastet werden. Neben der Haushaltskasse profitiert auch das Klima, denn durch die eingesparte Energie wird auch der Ausstoß des Treibhausgases Kohlendioxid (CO<sub>2</sub>) in der Region Hannover gesenkt. Wer in Laatzen, Hemmingen oder Pattensen lebt und den Stromspar-Check durchführen lassen möchte, wendet sich an die AWO Region Hannover e.V. unter Telefon (0511) 6 00 99-634 oder per E-Mail an [stromsparen@awo-hannover.de](mailto:stromsparen@awo-hannover.de)

#### Hintergrund Stromspar-Check

Das vom Bundesumweltministerium geförderte Programm zielt darauf ab einkommensschwachen Haushalten Einsparmöglichkeiten beim Energieverbrauch aufzuzeigen. Langzeitarbeitslose, die in Kooperation mit dem JobCenter Region Hannover zu Stromsparberatern qualifiziert wurden, führen die Checks vor Ort durch.

Der Stromspar-Check ist eine gemeinsame Aktion des Deutschen Caritasverbandes e.V. und des Bundesverbandes der Energie- und Klimaschutzagenturen Deutschlands e.V. (eaD). Der Standort Region Hannover – einer von bundesweit 70 – wird seit dem Jahr 2010 von der AWO Region Hannover e.V. und der Klimaschutzagentur Region Hannover betreut. Seit Januar 2011 wird der Stromspar-Check zudem maßgeblich vom Fachbereich Umwelt der Region Hannover mitfinanziert: Der Stromspar-Check soll helfen, die Klimaschutzziele in der Region zu erreichen, die im Klimaschutzrahmenprogramm festgelegt wurden.

#### Energiesparlampen zurückgeben statt wegwerfen:

##### So geht's

Ausgediente Energiesparlampen gehören nicht in den Hausmüll. Nach dem Gesetz gelten sie als Elektronik-Altgeräte und müssen daher separat gesammelt und entsorgt werden. Dafür steht den Verbrauchern ein flächendeckendes Netz an Sammelstellen zu Verfügung, für Großverbraucher gibt es individuelle Lösungen.

## Anwaltskanzlei

**Barbara Stockmeier**

30966 Hemmingen

Ortsteil Arnum

Göttinger Straße 65

[www.kanzlei-stockmeier.de](http://www.kanzlei-stockmeier.de)

e-mail: [info@kanzlei-stockmeier.de](mailto:info@kanzlei-stockmeier.de)

**Schwerpunkte:**

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

**☎ 05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

**SPARK**  
*Optiker*

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen

*Wir beraten Sie unverbindlich*

Breite Straße 4 (Aegi)  
30159 Hannover

Telefon  
05 11 / 32 53 00

Telefax  
05 11 / 2 15 74 21

**joachim stephan**  
Ausführung  
sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau

TISCHLER-  
MEISTER

Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (0511) 41 60 17

## Sterbefall?

DANN  
RUFEN  
SIE

**86 26 91**

MARTIN  
**FRÖMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit

Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

**Erd-, Feuer- und Seebestattungen**  
**Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau**  
**Behindertengerechter Abschiedsraum**

**Baumschule**  
**Pattensen**

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Jetzt vom Fachmann:

**Pflaster- und Erdarbeiten**  
**Rasenanlagen, Rollrasen**  
**Baum- u. Heckenschnitt**

Alles schon erledigt?

- Geschenke kaufen
- Weihnachtskarten schreiben
- Kekse backen
- Wände streichen lassen
- Haus schmücken

MALERMEISTER MÜHLENWEG 5  
INGO BLEEKER 30966 ARNUM  
FON 05101-3168

**Bleeker**  
MALERMEISTER

**Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –**  
 Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
 Sie finden mich im Friseur Salon Müller.  
 Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

---

Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €

**Michaelis. Elektrotechnik.**  
 leben mit Energie  
 www.michaelis-elektrotechnik.de  
 05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner  
 rund um innovative Elektrotechnik.  
 Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

malerei und anstriche · lasur- u. spachteltechnik

**carsten schirmer**  
 Malermeister GmbH  
 staatl. gepr. Techniker

Tel.: 0511 / 234 80 88  
 Fax: 0511 / 234 80 89  
 Marie-Curie-Str. 28  
 30966 Hemmingen  
 schirmer.carsten@web.de

bodenbeläge · parkett  
 gerüstbau · fassadensanierung  
 betoninstandsetzung · vollwärmeschutz

**Glasermeister Rainer Wissel**  
 Glaserei Wissel

**Verglasungen jeder Art**  
**Reparaturen – schnell und zuverlässig**

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststoffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 051 01 / 925 100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 051 01 / 925 101

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanierung.  
 ○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

**MOMM**  
 SANITÄR · HEIZUNG · KLIMA  
 Planung · Ausführung · Wartung

☎ 0511 / 41 20 13  
 www.shk-momm.de

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA

In Hemmingen bietet die Stadt Hemmingen am Info-Point, Rathaus der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, die einzige Sammelstelle an, aber auch die Wertstoffhöfe stehen dafür zur Verfügung.

Energiesparlampen und Leuchtstoffröhren, sogenannte Gasentladungslampen, enthalten wertvolle Bestandteile wie Glas und Metall. Spezielle Recyclingverfahren stellen sicher, dass diese Wertstoffe nicht verloren gehen. Darüber hinaus sind in den Sparlampen geringe Mengen Quecksilber verarbeitet. Dies ist für den Nutzer der Lampen völlig unbedenklich, bedarf nach dem Gebrauch aber einer fachgerechten Trennung von den restlichen Bestandteilen. Doch wohin mit den alten Energiesparlampen? Zuständig für die fachgerechte Sammlung und Wiederverwertung sind die Lampenhersteller. Das 2005 von ihnen gegründete, nichtgewinnorientierte Unternehmen Lightcycle Retourlogistik und Service GmbH organisiert ein flächendeckendes Rücknahmesystem.

**Kostenlose Rückgabe für Privathaushalte**

Private Verbraucher können ihre Energiesparlampen und Leuchtstoffröhren kostenfrei bei einer der bundesweiten Sammelstellen abgeben. Dazu zählen zunächst die mehr als 1.000 kommunalen Sammelstellen auf Wertstoffhöfen, die gesetzlich zur Annahme von Altlampen aus Privathaushalten verpflichtet sind. Darüber hinaus gibt es mehr als 400 freiwillige Sammelstellen, zum Beispiel bei gewerblichen Entsorgern, die Vertragspartner von Lightcycle sind und Lampen kostenfrei entgegennehmen. Immer mehr Händler entsorgen für ihre Kunden die alten Energiesparlampen, wenn neue gekauft werden. Und auch die Zahl der öffentlichen Einrichtungen, die alte Energiesparlampen aus privaten Haushalten entgegennehmen, nimmt laufend zu.

**Sammelstellen ganz einfach finden**

Der kürzeste Weg zur Sammelstelle führt Privatverbraucher sowie Unternehmen über die Internetseite www.lichtzeichen.de. Dort finden sie ein einfaches Suchformular, das nach Eingabe der Postleitzahl und/oder der Gemeinde die nächstliegenden Sammelstellen anzeigt. Dank neuer Kooperationspartner steigt ihre Anzahl kontinuierlich, so dass die umweltgerechte Rückgabe für Verbraucherinnen und Verbraucher immer komfortabler wird. Im Jahr 2008 führte Lightcycle fast 6.300 Abholaktionen bei den verschiedenen Sammelstellen durch. So konnten 41,5 Millionen Gasentladungslampen sauber recycelt werden – im Vergleich zum Jahr 2006 ein Plus von über 50 Prozent.

Damit Sie nicht immer auf den Wertstoffhof für die Entsorgung Ihrer Energiesparlampe fahren müssen, sammelt die Stadt Hemmingen Ihre defekten Energiesparlampen und kleinen Leuchtstoffröhren und entsorgt sie für Sie.

**Spüren Sie Ihre Stromfresser auf**

**Die Energiemesskoffer werden noch weiter verliehen**

Die von den Kooperationspartnern im Klimaschutz-Aktionsprogramm – die Energieversorger E.ON Avacon und Stadtwerke Hannover – der Stadt Hemmingen übergebenen Energiemesskoffer, können weiterhin von Bürgerinnen und Bürgern kostenlos ausgeliehen werden. In den Koffern enthalten sind Geräte, mit denen der Stromverbrauch im eigenen Haushalt nachvollzogen werden kann und heimliche Stromfresser entlarvt werden können. Weiterhin enthalten die Koffer Thermometer und Indikatoren für die Wasserhärte.

Interessierte Bürger können sich unter Telefon (05 11) 41 03-276 an Bettina Straube im Klimaschutzbüro der Verwaltung wenden oder per E-Mail Bettina.Straube@stadthemmingen.de auf die Warteliste setzen lassen.

**Die Stadtbüchereien teilen mit**

Das literarische Kinder-Café „Gustav und die Erdmännchen“ am 14. Dezember im Jugendkulturhaus ist restlos ausgebucht. Weitere Anfragen können lediglich für den Fall von Absagen auf die Warteliste gesetzt werden.

Das letzte **Bilderbuchkino** dieses Jahres findet am Mittwoch, 21. Dezember, von 16.00 bis 17.30 Uhr wie immer in der Stadtbücherei Hemmingen mit weihnachtlichen Themen und Überraschungen statt.

- Programm:
- „Das Geheimnis der Weihnachtswichtel“
  - „Der kleine Weihnachtsmann“
  - „Hilfe für den Weihnachtsmann“
  - „Petersson kriegt Weihnachtsbesuch“

Zwei Ausstellungen im Erd- und Untergeschoss präsentieren den umfangreichen Bestand an Bilderbüchern, Vorlesebüchern, Erzählungen, Romanen, Ratgebern zum Basteln, Backen und Dekorieren sowie Hörbüchern und Filmen zur Weihnachtszeit.

Zum Weihnachtsmarkt auf dem Rathausplatz am 2. Advent veranstaltet die Bücherei im Foyer wieder einen großen Bücherflohmarkt. Außerdem finden am Samstag und Sonntag jeweils um 17.00 Uhr Veranstaltungen für Kinder statt (detaillierte Informationen s. Programm zum Weihnachtsmarkt!).

**Neu im Bestand**

Anlässlich der Ausstellung „Stadtbilder – Hannovers Moderne 1900 – 1939“ im Historischen Museum wurden der vorzügliche, reich ill. Ausstellungskatalog von Andreas Urban sowie der Stummfilm „Das Gesicht einer Stadt“ aus dem Jahre 1932 als DVD erworben und stehen für die Ausleihe zur Verfügung.

**Öffnungszeiten in den Weihnachtsferien**

Die Stadtbücherei Hemmingen hat zwischen den Feiertagen wie gewohnt geöffnet und hat im neuen Jahr gleich am Montag, 2. Januar ihren ersten Öffnungstag.



**Kommunaler  
Präventionsrat  
Hemmingen**



Zurzeit werden Hemminger Einwohner/innen durch die Aktion „Gewalt kommt nicht in die Tüte“ (Brötchentüten mit Aufdruck) auf die Problematik häuslicher Gewalt aufmerksam gemacht.

Der Präventionsrat und die Gleichstellungsbeauftragten der Städte Hemmingen und Pattensen setzen mit dieser Aktion ein Zeichen gegen Gewalt. Zusätzliche Informationen zu der Aktion und zu dem Thema „Häusliche Gewalt“ stehen auch auf der Internetseite der Stadt Hemmingen zur Verfügung.

Gewalt hat viele Erscheinungsformen und sie ist in ihren negativen Auswirkungen oft weitreichender, als wir denken. Kinder, die mit Eltern aufwachsen, die sich in einer gewalttätigen Partnerschaft befinden, sind nicht nur gefährdet, selbst geschlagen zu werden. Sie sind schon extremen Belastungen ausgesetzt, wenn sie „nur“ zusehen und miterleben müssen, dass z. B. der Vater die Mutter schlägt oder demütigt. Sie sind Augen- und Ohrenzeugen der Auseinandersetzungen und wachsen in einem Klima der Angst und Gewalt auf. Je länger Kinder Gewalttätigkeiten der Eltern untereinander miterleben müssen, desto gravierender auch die Folgen für ihre psychische und physische Entwicklung. Diese Erfahrungen haben auch Auswirkungen auf die Einstellung zu Gewalt und zu eigenem späteren Verhalten, das Gewalt duldet oder selbst Gewalt ausübt. Die Aktion „Gewalt kommt nicht in die Tüte“ setzt deshalb nicht nur Zeichen gegen Partnerschaftsgewalt, sondern auch ein Zeichen dafür, dass Kinder gewaltfrei aufwachsen können.

Ausdrücklich möchte ich den Inhabern der Geschäfte danken, die die Aktion „Gewalt kommt nicht in die Tüte“ tatkräftig unterstützen, indem sie die bedruckten Tüten in den nächsten Wochen verwenden.

Birgit Baron, Geschäftsführung Präventionsrat Hemmingen

**Nachhilfe und Leseförderung für alle**

**Arbeitsgruppe Integration unterstützt  
bürgerschaftliches Engagement im Bereich  
Lernförderung**



Ein großes Anliegen der Arbeitsgruppe Integration im Hemminger Familienbündnis ist es, die Bildungschancen insbesondere von Kindern mit Migrationshintergrund in Hemmingen zu verbessern. Hierbei spielen unterstützende Angebote wie Nachhilfe, Leseförderung oder Hausaufgabenhilfe eine große Rolle. Um herauszufinden, welche Angebote in diesem Bereich bereits existieren und wo möglicherweise noch Lücken zu füllen sind, ist die AG zwei Wege gegangen.

Zunächst wurde über eine Befragung der Schulen und einzelnen Projekte ermittelt, was derzeit in Hemmingen im Bereich der Lernförderung angeboten wird. Dies ist bereits sehr viel: zwei Projekte mit Leseförderung, ein Nachhilfeangebot für Kinder aus finanziell schwachen Familien, ein für alle zugängliches Nachhilfeprojekt und vier Hausaufgabenhilfen. Insgesamt sind knapp 50 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in diesen Projekten tätig, die allermeisten davon rein ehrenamtlich. Fast 100 Kinder erhalten dadurch eine kostenfreie Förderung. Bei diesen Zahlen ist das an der Carl-Friedrich-Gauß-Schule laufende Projekt „Schüler helfen Schülern“ noch nicht berücksichtigt worden. Hierbei bieten allein mehr als 50 Jungen und Mädchen gegen ein geringes Entgelt Nachhilfe für Ihre Mitschülerinnen und Mitschüler an. Ganz im Trend der Zeit werden die Angebote und Nachfragen über ein schulinternes E-learning-Programm abgewickelt.

Dank freundlicher Unterstützung durch die Bürgerstiftung Hemmingen konnten Mitglieder obiger Projekte im zweiten Schritt zu einem moderierten Workshop eingeladen werden. Neben dem gegenseitigen Ken-

**Wir ziehen um!**  
**Neueröffnung am 19. Dezember 2011**

**Praxis für Krankengymnastik/Physiotherapie**

Alexandra Rasch-Beike & Sandra Conrad-Döring  
Tel. (05 11) 42 32 62 Tel. (05 11) 2 13 89 93

Alfred-Bentz-Straße 9 · 30966 Hemmingen

**Bitte vormerken: Tag der offenen Tür am 14.01.2012**

Manuelle / Osteopathische Therapie,  
Lymphdrainage, Neurologie

**PCDienst-Hemmingen.de**  
Computerdienstleistungen. Inh. Malik Hencke

Wir lösen Ihr Computerproblem direkt bei Ihnen vor Ort!

**Reparaturen Notdienst Service Internet  
PC-Einrichtung Datenrettung Reinigung**

100% faire Preise! Hemmingen ohne Anfahrtskosten!

Tel: 05101-991374 - Mobil: 0176-41420047  
Internet: www.pcdienst-hemmingen.de

GÜNSTIG,  
SCHNELL &  
KOMPETENT

**WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE**

**I N G O H O L T Z**  
GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Zum Rießenfelde 10 · 30974 Wennigsen · ingo.holtz@arcor.de  
Telefon (0 5109) 5 63 44 78 · Mobil (01 62) 102 71 67

**PFLASTERARBEITEN  
GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG**

**HOT-STONE-MASSAGE**  
*... passend zur kalten Jahreszeit*

Krankengymnastik, Massage, Fango, etc.

Die Physikalische Therapie **KAI HOLLSTEIN**  
Arnumer Kirchstr. 2 · 30966 Hemmingen · Tel. (0 5101) 21 37

**Ärztetafel**

**Praxis  
Rainer Passow**  
FACHARZT FÜR ALLGEMEINMEDIZIN

Göttinger Straße 76  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum  
Fon 0 51 01 / 21 88  
Fax 0 51 01 / 58 65 34

**Liebe Patienten,  
wir machen vom 19. Dezember 2011 bis  
1. Januar 2012 Winterurlaub.**

Vertretung machen Dr. Kretschmar/Dr. Biegler,  
Telefon (0 51 01) 20 66 und alle anwesenden Ärzte.

**Wir wünschen allen ein schönes  
Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr!**



**Raumausstattung**  
**Hartmut Juschkewitz**  
 RAUMAUSSTATTERMEISTER  
 30966 Hemm./Arnum, Pattenser Feldweg 21  
 Telefon (0 51 01) 43 96 oder 0163-4 05 66 02

**AUSWAHL DER MUSTER  
 BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE**

SCHÖNERES WOHNEN DURCH:  
**Sonnenschutz · Teppichboden  
 Gardinen · Gardinenwaschservice**

**Rentenberatung RAINER NOLTE**  
 30966 Hemmingen/OT Arnum  
 Moulineauxplatz 15  
 Telefon: 0 51 01/28 15  
 Mobil: 0172/515 38 80  
 E-Mail: eur.nolte@t-online.de

Dipl.-Sozialarbeiter  
 Rentenberater  
 (zugel. vom AG Hannover)

**METALLBAU KRÖSCHE**  
 30966 Hemmingen  
 Hoher Holzweg 37  
 Tel. (0 51 01) 99 05 95  
 oder 0163-5 10 57 25  
 Fax (0 51 01) 99 05 96

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Toranlagen · Garagentore · Antriebe
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung

**H. + H. Stolpmann GbR**  
**DACH - WAND - ABDICHTUNG**  
**VELUX® BERATUNG UND EINBAU**  
 Tel./Fax 0 51 01/58 54 14  
 30966 Hemmingen · Orffstraße 1-3

**VELUX®**  
 GESCHULTER  
 BETRIEB  
 Qualität von  
 Meisterhand



**Lea Rosenberger**  
 ... weil schöne Haut kein Zufall ist ...

Kosmetik	Wellness
Anti-Age	Akne-Narben
Cellulite	Naturnagel-Maniküre
Bio-Kosmetik	med. Fußpflege
Rosacea	Microdermabrasion

**TQ CERT**  
 Telefon (0 51 01) 37 68  
 Hemmingen/Harkenbleck  
 www.lea-rosenberger.de  
staatl. anerkannt und zertifiziert nach AZWW

**Fliesen Tech**  
 Dietmar Tech  
 FLIESENLEGERMEISTER  
 30982 Pattensen  
 Bruchweg 58  
 Telefon (0 51 01) 91 53 09  
 Mobiltelefon 0172/5 40 81 70  
 Telefax (0 51 01) 91 53 28

- Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art
- Komplettrenovierungen

**in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben**

nenlernen erfragte die AG Integration dabei, an welcher Stelle die Projekte Unterstützung gebrauchen können. Der größte Wunsch war hierbei eine Veröffentlichung, in der alle Lernförder-Projekte Hemmingens vorgestellt werden. Auf diesem Weg sollen Eltern, Kinder aber auch Lehrkräfte noch besser über die bestehenden Angebote informiert werden. Denkbar sind z.B. ein Handy-App, Veröffentlichungen auf relevanten Internetseiten oder in Schülerzeitungen. Die Bestandsaufnahme soll in mehreren Sprachen veröffentlicht werden. Für die AG Integration gilt es nun, dieses Ziel bis zu den Osterferien im nächsten Jahr zu realisieren.

Wer die AG dabei unterstützen möchte, ist herzlich zur Mitarbeit eingeladen. Das nächste Treffen findet am Montag, dem 12. Dezember 2011, um 10.00 Uhr, in der Arnumer Begegnungsstätte (Göttinger Str. 65) statt. Mehr Informationen hierzu erteilt Bündniskordinatorin Diana Sandvoß unter (05 11) 41 03-177.

**Senioren-Info-Ecke**

**Pflegestützpunkt bei der Region Hannover**

Es kann jeden treffen: Die Beschwerden des Alters oder eine Erkrankung machen es unmöglich, sich weiterhin zu Hause allein zu versorgen. Dann ist eine Pflege durch Angehörige, durch Pflegedienste oder vielleicht sogar die Pflege in einem Heim zu organisieren. Vieles ist dabei zu bedenken. Und es ist gut, wenn einem jemand hilft. Denn wer versteht schon die ganzen Paragraphen und kennt all die Organisationen, die etwas mit der Pflege zu tun haben.

Das Pflegeversicherungsgesetz (SGB XI) sieht deshalb die Einrichtung von sogenannten Pflegestützpunkten vor. Dort sollen die Ratsuchenden, also die Pflegebedürftigen und ihre Angehörigen, Auskunft und Hilfe bei allen Problemen finden, die sich einstellen, wenn Pflege erforderlich wird. Pflegestützpunkte sollen wohnortnah und anbieterunabhängig, also neutral, beraten. Sie helfen zum Beispiel

- wenn jemand Unterstützung im Alltag benötigt,
- wenn eine Pflegestufe beantragt werden soll,
- wenn finanzielle Unterstützung gebraucht wird,
- wenn jemandem die Pflege eines Angehörigen zu viel wird,
- wenn man bemerkt, dass ein Mensch in der Nachbarschaft Hilfe braucht oder
- wenn es gilt, eine Wohnung barrierearm zu gestalten (Wohnberatung).

Wer kann sich an einen Pflegestützpunkt wenden? Menschen mit Pflegebedarf und pflegende Angehörige, aber auch alle interessierten Bürgerinnen und Bürger, die – vielleicht auch ohne konkreten Anlass – nur vorsorglich Antworten auf Fragen zur Pflege suchen!

Wo gibt es einen Pflegestützpunkt? Die Region Hannover und die Städte und Gemeinden in der Region wollten, unterstützt von den Seniorenbeiräten, vor allem eine wohnortnahe Beratung mit zumindest einer Anlaufstelle in jeder Kommune. Dieses Konzept war in den Verhandlungen mit den Pflegekassen leider nicht umzusetzen. So hat die Stadt Hannover jetzt zwar zwei Pflegestützpunkte. Für den größten Teil der Kommunen im Umland von Hannover ist hingegen nur ein im Hause der Region Hannover eingerichteter Pflegestützpunkt zuständig. Für den Nordosten der Region gibt es seit kurzem einen eigenen Stützpunkt in Burgdorf. Im nächsten Jahr soll noch ein Stützpunkt für das erweiterte Calenberger Land hinzu kommen, möglicherweise in Ronnenberg.

Für Hemminger Bürgerinnen und Bürger ist der Pflegestützpunktes im Hause der Region Hannover (Nähe Aegi) recht gut erreichbar. Anschrift: Hildesheimer Straße 20, 30169 Hannover, Raum 323  
 Telefon: (0511) 70 02 01-14 oder 70 02 01-15  
 E-Mail: [Pflegestuetzpunkt.HannoverUmland@region-hannover.de](mailto:Pflegestuetzpunkt.HannoverUmland@region-hannover.de)

Selbstverständlich finden Sie bei Pflegeproblemen auch bei den Ihnen bekannten Stellen vor Ort Rat und Hilfe, so z.B. beim Sozialen Dienst der Stadtverwaltung im Rathaus (Telefon 05 11/41 03-286), bei den Hemminger Sozialverbänden und beim Seniorenbeirat der Stadt Hemmingen (Sprechstunde jeden Donnerstag, von 10.00 bis 12.00 Uhr im Rathaus, Telefon 05 11/41 03-160).

Eine Information des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen

**Offenes Café am Bürgerpark**

Mehr als 30 Gäste lauschten am 18. November 2011 dem Vortrag von Elke Rumberg über Tansania. Er wurde lebendig und eindringlich vorgelesen und war mit sehr instruktiven Fotos versehen. Einig war man sich nach 90 Minuten Vortrag und Diskussion, der Titel des Vortrags „Tansania hautnah erlebt“ traf weitestgehend seinen Inhalt, aber noch besser hätte der Titel gelautet „Tansania herznah erlebt“. Frau Rumberg wir bedanken uns noch einmal ganz herzlich bei Ihnen.

Das „Offene Café am Bürgerpark“ in der Arnummer Begegnungsstätte Bockstraße 33 findet an jedem 1. und 3. Freitag eines jeden Monats statt. Es wird damit wieder am 16. Dezember 2011, ab 15.00 Uhr, geöffnet sein. Zu diesem Termin wird kein Referent erwartet. Es ist vielmehr ein vorweihnachtliches Beisammensein geplant.

Zum darauf folgenden Termin (6. Januar 2012) wird Herr Dr. Heinrich Grosse einen Vortrag über „Leben und Werk von Dietrich Bonhoeffer“ halten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Denjenigen, die am 16. Dezember nicht anwesend sein werden, wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und einen angenehmen Jahreswechsel.

Barbara Kiene für die Arbeitsgemeinschaft Senioren Arnum



## Erscheinungstermine\* der „rings um uns“ für 2012

01	04. Januar	(AS: 28. Dezember)
02	18. Januar	(AS: 11. Januar)
03	01. Februar	(AS: 25. Januar)
04	15. Februar	(AS: 08. Februar)
05	29. Februar	(AS: 22. Februar)
06	14. März	(AS: 07. März)
07	28. März	(AS: 21. März)
08	11. April	(AS: 03. April)
09	25. April	(AS: 18. April)
10	09. Mai	(AS: 02. Mai)
11	23. Mai	(AS: 16. Mai)
12	06. Juni	(AS: 30. Mai)
13	20. Juni	(AS: 13. Juni)
14	04. Juli	(AS: 27. Juni)
15	18. Juli	(AS: 11. Juli)
16	01. August	(AS: 25. Juli)
17	15. August	(AS: 08. August)
18	29. August	(AS: 22. August)
19	12. September	(AS: 05. September)
20	26. September	(AS: 19. September)
21	10. Oktober	(AS: 02. Oktober)
22	24. Oktober	(AS: 17. Oktober)
23	07. November	(AS: 31. Oktober)
24	21. November	(AS: 14. November)
25	05. Dezember	(AS: 28. November)
26	19. Dezember	(AS: 12. Dezember)

\*voraussichtliche Termine – Änderungen vorbehalten AS = Anzeigenschluss

## KANZLEI IN HEMMINGEN

BÜROGEMEINSCHAFT



**Rolf B. Bubikat**

Rechtsanwalt

**Peter Fischer-Lange**

Rechtsanwalt und Notar

**Jelena Bubikat**

Rechtsanwältin

30966 Hemmingen  
Weetzener Landstr. 106C

Fon (05 11) 42 40 26  
Fax (05 11) 23 29 30



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

# malermeister OLAF HAASE

staatl. gepr. Farb- und Lacktechniker

Wandoberflächen mit dem Flair italienischer Palazzi

Olaf Haase  
Maler- & Lackierermeister  
Max-Planck-Straße 1  
30966 Hemmingen

Tel. 0511-768 28 68 · Fax 768 28 67  
Funk 0171-3 22 48 74  
e-mail: olaf.haase@bigfoot.de  
www.malermeister-haase.de

# Zauberblume

Hochzeits- und  
Trauerfloristik & Accessoires

Sarah Behmann  
Arnummer Str. 2  
30966 Hemmingen  
Tel. (0 51 01) 9 90 31 90



Öffnungszeiten:  
Di. – Fr. 9.00 – 13.00 + 15.00 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 13.00 Uhr (So. + Mo. geschlossen)

## FERNSEH-SCHWAGER.DE

Qualität und Service

Göttinger Landstr. 7 · 30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 262 888 6



Wir bieten immer  
ein bisschen mehr!

W. Köthe GmbH  
Garvensstr. 2A • 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 • Fax: 0511 4267 93

**k ö t h e**  
Bäder · Heizungen · Sanitär



www.koethe-gmbh.de

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (0511) 42 52 78, Fax (0511) 2 34 68 94, E-Mail kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung.

**Kassenstunden:** Donnerstag, 11.00 bis 12.00 Uhr (Herr Buck)

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nummer 015000151, BLZ 250 501 80

**Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung, 1. Pfarrstelle zur Zeit vakant.

**Kirchenvorstand:** Sabine Arnke-Leissing (Vors.), Klewertweg 56, Telefon 41 34 01, Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12 **Kapellengemeinde Devese, Kapellen-vorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergarten-leitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail kts.devese@evlka.de.

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 11. Dezember

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastor Büttner

##### Sonntag, 18. Dezember

10.00 Uhr Trinitatiskirche, Gottesdienst, Pastor Beyger

##### Montag, 19. Dezember

17.00 Uhr Trinitatiskirche, Weihnachtsgottesdienst mit dem Kindergarten Devese, Pastor Beyger

**Nächster Taufsonntag in der Trinitatiskirche: 8. Januar 2012**

**Nächster Taufsonntag in der Kapelle Devese: 4. Februar 2012**

#### Andachten in der Seniorenresidenz:

Donnerstag, 22. Dezember, 10.00 Uhr Herr Kiewnig

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

##### Kinderkreis startet mit veränderten Anfangszeiten:

Mit Anfang des neuen Schuljahres startet der überkonfessionelle Kinderkreis, für Kinder ab der 1. Klasse, freitags, jetzt neu um 16.00 Uhr. Gemeinsam beginnen wir mit dem Kindergottesdienst. Im Anschluss daran wollen wir zusammen spielen, basteln und viel Spaß haben. Der Kinderkreis endet um 18.00 Uhr. (Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel.: 12 44 060)

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71) Nächster Termin: 9. Januar

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr (Heike-Susann Moltzen, Tel. 0177 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37) Nächster Termin: 14. Dezember

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Nefzger, Tel. 0 51 01 - 50 62) Nächster Termin: 7. Dezember

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77)

**Biblische Texte des nächsten Sonntags:** dienstags, 18.45 Uhr (Pastor Beyger, Tel.: 42 93 12)

**Junger-Mittertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.15 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

#### HINWEIS:

##### Sonntag, 18. Dezember, 17.00 Uhr, Offenes Singen

Am 4. Advent lädt die Kantorei Trinitatis zu einer Stunde der Advents- und Weihnachtsmusik in die Trinitatiskirche ein. Lassen Sie sich musikalisch auf Weihnachten einstimmen und singen Sie selbst ein wenig mit!

Der Eintritt ist frei! Trinitatis Kantorei, Christine Schmelcher (Querflöte), Heike Moltzen

### Ev.-luth. Friedenskirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (051 01) 34 14, Fax (051 01) 49 83 Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (051 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr, donnerstags, von 10.00 bis 11.00 Uhr und freitags, von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastorin:** Christine Behler, Telefon (0 51 01) 92 53 64. **Diakonin:** Anja Riemenschneider, Telefon (0 51 01) 49 84. **Organistin:** Anna Babayewa. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01) 5 83 72. **Begegnungstätte:** Bockstraße 33, Telefon (051 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (051 01) 33 19. **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils: 16.00 bis 18.00 Uhr.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 038 08, BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e.V.:** Gerhard Racker, Telefon (051 01) 23 17

Bankverbindung des Fördervereins:

Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 126 84, BLZ 250 501 80

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 11. Dezember

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, Pastorin Behler

10.00 Uhr Kindergottesdienst, Team

16.00 Uhr Gottesdienst für kleine Leute, Dn. Riemenschneider

##### Sonntag, 18. Dezember

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastorin Behler

##### Samstag, 24. Dezember, Heiligabend

15.00 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel des Kindergottesdienstes und Übertragung in den Gemeindefaal, Pastor i. R. Braun

16.30 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel für Familien mit größeren Kindern und Übertragung in den Gemeindefaal, Dn. Riemenschneider und Team

18.00 Uhr Christvesper mit Kantorei, Pastorin Behler

23.00 Uhr Christmette, Pastorin Behler

##### Sonntag, 25. Dezember, 1. Weihnachtstag

10.00 Uhr Regionaler Festgottesdienst in der Trinitatiskirche Hemmingen-Westerfeld, Pastor Beyger

##### Montag, 26. Dezember, 2. Weihnachtstag

10.00 Uhr Festgottesdienst mit Kantorei, Sup. i. R. Dr. Wittram

#### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kontaktaufnahme für alle Kleinkindergruppen:** Frau M. Stössel, Tel. (0 51 01) 58 48 14

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

**Baumgruppen:** dienstags, 15.15 bis 16.45 Uhr, mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

**Bilderbuchkino:** 1. Donnerstag im Monat, 16.00 bis 17.30 Uhr

Kontakt: Petra Faustmann, Tel. (051 01) 58 58 39, Gesine Meerheimb, Tel. (051 01) 58 50 09

#### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr

**Jugendgruppe FKK:** 1. Mittwoch im Monat, 18.30 Uhr

#### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (051 01) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 bis 16.00 Uhr, in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus. Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (051 01) 44 60.

**Arbeitskreis Asyl:** 1. Dienstag im Monat, um 20.00 Uhr

**Theaterprojekt arthe-arnum:** montags, 20.00 bis 22.00 Uhr,

Infos bei Günter von Lonski, Telefon: (0 51 01) 58 52 40

**Gitarrengruppe für Fortgeschrittene:** mittwochs, 9.30 bis 10.30 Uhr, Begegnungsstätte

**Gitarrengruppe für Anfänger:** Infos bei Dörte Mauritz, Tel.: (05 11) 13 12 10

#### HINWEIS:

**Die Ausgabeweiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:**

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (01 72) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

#### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zu Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Schulstr. 10, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (051 01) 1 33 60, Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr und freitags, von 15.00 bis 17.00 Uhr. **Pastorin:** Gesa Steingraber-Broder, Telefon (051 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Christine Leffers. **Küsterin:** Tatjana Kalmietiev, Telefon (051 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (05 11) 3 48 07 80.

#### GOTTESDIENSTE

##### Sonntag, 11. Dezember

18.00 Uhr Musikalischer Abendgottesdienst, Pastorin Steingraber-Broder

##### Sonntag, 18. Dezember

10.00 Uhr Generalprobe Krippenspiel, A. Frenz, G. Höhn

#### VERANSTALTUNGEN

Dienstag: 16.30 bis 17.30 Uhr Bücherei

Freitag: 16.00 bis 18.00 Uhr Bücherei

### Mittwoch, 7. Dezember

19.00 Uhr Kirchenvorstandssitzung im Gemeindezentrum

### Adventssingen

Am Donnerstag, 8. Dezember 2011, ab 15.00 Uhr findet das Adventssingen statt. Mehrere Gruppen aus Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen werden bei älteren Menschen der Gemeinde Advents- und Weihnachtslieder singen, um ihnen eine Freude zu bereiten.

Wir suchen dringend noch Menschen, die dabei mitsingen. Bitte melden bei Patrizia Deumeland-Hartmann, Telefon (05101) 68 42 !!!

### Dienstag, 13. Dezember

15.00 Uhr Kaffeerunde im Gemeindezentrum

### Montag, 19. Dezember

09.00 Uhr Frauenfrühstück im Gemeindezentrum

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (0511) 425 110, Fax (0511) 425 121, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st-vitusgemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski, Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail maczewski@arcor.de. **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert J. Porth (Vorsitzender), Katzenwinkel 30, 30966 Hemmingen/Harkenbleck, Telefon (0 51 01) 29 30, E-Mail porth@htp-tel.de, Harriet Maczewski (stv. Vorsitzende). **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (05 11) 42 72 21. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (0 51 01) 9 91 76 37. **Gemeindebeirat:** Andreas Praetsch (Vorsitzender), Telefon (05 11) 42 34 54.

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Prof. Dr. Reinhold Grimm, Telefon (0 51 01) 92 51 10

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse www.fuer-menschen-in-not.de

## GOTTESDIENSTE

### Samstag, 10. Dezember

15.30 Uhr Kindergottesdienst in Wilkenburg

### Sonntag, 11. Dezember

10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe in Harkenbleck, Pastorin Maczewski

### Sonntag, 18. Dezember

10.00 Uhr Gottesdienst in Wilkenburg, OKR i. R. Krech

## VERANSTALTUNGEN

Donnerstag, 08. Dezember, 18.00 Uhr Kirchenchor  
Montag, 12. Dezember, 15.00 Uhr Handarbeitskreis  
20.00 Uhr Frauengesprächskreis  
Dienstag, 13. Dezember, 16.00 Uhr Kontaktkreis  
17.00 Uhr Kindergospelchor  
Donnerstag, 15. Dezember, 18.00 Uhr Kirchenchor  
Dienstag, 20. Dezember, 17.00 Uhr Kindergospelchor

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover

mit den Filialkirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen und St. Monika, Ricklingen. Regelmäßige Gottesdienste und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrbrief oder dem Aushang im Schaukasten.

**Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen,** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53 -50, **Filialkirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Filialkirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 2, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Gemeindeferentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Liliane Jäckel und Monika Mikus.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9.00 – 11.00 Uhr.

**Bürozeiten in St. Johannes Bosco:** jeden 2. und 4. Dienstag im Monat, 15.00 – 17.00 Uhr.

**Bürozeiten in St. Maria:** Dienstag und Donnerstag, 9.00 – 11.00 Uhr.

## GOTTESDIENSTE

### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 18.00 Uhr Anbetung vor dem Allerheiligsten (2. Mo. im Monat)  
10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)  
dienstags 08.45 Uhr Rosenkranzgebet  
donnerstags 09.00 Uhr Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)  
18.30 Uhr Singkreis (4. Do. im Monat)  
donnerstags 19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)  
sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen

dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di. im Monat)  
14.30 Uhr Rosenkranzandacht (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)  
15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat, nicht in den Ferien)  
mittwochs 09.30 Uhr Rosenkranzgebet der kfd (1. Mi. im Monat)  
donnerstags 10.00 Uhr öku. Morgenandacht im Rosenpark (3. und 4. Do. im Monat)  
samstags 17.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe  
mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe  
dienstags 09.00 Uhr Heilige Messe  
donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe  
freitags 09.00 Uhr Heilige Messe  
sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

## VERANSTALTUNGEN

### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags 17.15 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)  
20.00 Uhr Gospel (1., 3. u. 5. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria  
20.00 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)  
18.00 Uhr Jungpfadfinder (14-tg.)  
19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)  
19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)  
freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)  
19.30 Uhr Kirchenchor (1. u. 3. Fr. im Monat, kl. Gruppe)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

montags 15.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Mo. im Monat)  
dienstags 19.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)  
mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“ (1.+3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung  
dienstags 19.30 Uhr Chor „taktvoll“  
19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)  
mittwochs 10.00 Uhr Mittwochstreff  
16.00 Uhr KAB-Treff (2. Mi. im Monat)  
16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat)  
17.30 Uhr Malteser Besuchs- und Begleitungsdienst für Demenzerkrankte (1. Mi.)  
19.00 Uhr „Ambulante Malteser-Hospizgruppe St. Augustinus“ (2. Mi.)  
19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)  
19.00 Uhr Hospizgruppe (2. Mi. im Monat)  
donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“ (3. Do.)  
sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff  
11.30 Uhr Spieltreff

## BESONDERE GOTTESDIENSTE

### Samstag, 10. Dezember

17.00 Uhr Jugendgottesdienst in St. Johannes Bosco, Hemmingen  
anschl. Begegnung im Pfarrheim

### Sonntag, 11. Dezember

09.30 Uhr Heilige Messe in St. Maria, Pattensen mit Kinderschola  
und anschl. Gemeindetreff mit einem besonderen Angebot für Kinder

### Samstag, 17. Dezember

06.30 Uhr Roratemesse in St. Johannes Bosco, Hemmingen  
anschl. Frühstück im Pfarrheim

## VERANSTALTUNGEN

### Freitag, 9. Dezember

18.00 Uhr bis 22.00 Uhr Advent-Light-Night in St. Johannes Bosco, Hemmingen,  
alle Jugendliche ab 13 Jahren sind herzlich eingeladen

### „Bibel für Kinder – Einkaufen für Eltern“

Im Pfarrzentrum St. Johannes Bosco, Berliner Str. 20, Hemmingen gibt es jeden Freitag (außer in den Ferien) von 16.00 bis 18.00 Uhr ein neues Familienangebot. Für Kinder von 4 bis 7 Jahren gibt es eine kostenlose Betreuung mit Vorlesen aus der Bibel, Spielen und Basteln zu biblischen Themen. Die Eltern können während der Zeit stressfrei einkaufen, müssen aber per Handy erreichbar sein.

ANZEIGE

Unser kleiner Sonnenschein ist da!

**Finn Sporleder**

21. November 2011  
3140 Gramm · 53 cm



Wir freuen uns über die Geburt unseres Sohnes.  
Carina & Jörg Sporleder

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN SEIT 1879

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, anonyme Beisetzungen.  
Eigener Abschiedsraum.

Wir sind für Sie da: Tag und Nacht.  
In Vorsorge- und Beratungsgesprächen helfen wir  
Ihnen mit unserem fachlichen Wissen.  
Auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause.

Heinz Birnbaum · Fachgeprüfter Bestatter  
30982 Pattensen · Steinstraße 38

(0 51 01) 1 30 01

# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht  
0511 /

# 42 12 69

## 30966 Hemmingen

Göttinger Landstraße 31 A

(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,  
Wallensteinstraße 1  
30459 Hannover-Ricklingen

**Trauer- u. Vorsor-  
geberatung auch  
bei Ihnen zu Haus**

**Eigene  
Trauerhalle  
(bis 35 Personen)**

**Eigener  
Trauerdruck**

**E-Mail:  
e.juerges@arcor.de**

**Internet:  
www.juerges-  
bestattungen.de**

# Gramann

## Bestattungen

Tag und Nacht erreichbar

Persönliche Beratung

Erledigung aller Formalitäten

30966 Hemmingen/OT Hiddestorf · Ihmer Str. 1 H  
Telefon (0 51 01) 121 44 und 0176 / 64 62 48 01

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 41 02 89 - 30

Nach einer Beisetzung oder Trauerfeier  
zum Kaffee, Kuchen, Schnittchen usw.  
ins Gasthaus Zur Post in Hemmingen, Dorfstraße 63,  
Telefon (0511) 42 35 61

## Sonstiges



## BÜRGERSTIFTUNG HEMMINGEN

### Preisverleihung der Bürgerstiftung an 22 Jugendliche für ihr Engagement

Mit musikalischen Klängen eröffnete das Saxophonensemble der Musikschule Hemmingen am 25. November die Veranstaltung der Bürgerstiftung Hemmingen zur diesjährigen Preisverleihung der bei den Jugendförderfonds der Stiftung. Das Forum der Carl-Friedrich-Gauß-Schule war mit mehr als 250 Besuchern, darunter viele Freunde und Bekannte der Preisträger, fast bis auf den letzten Platz gefüllt. Mit Geld- und Sachpreisen im Umfang von 4.700 Euro wurden 22 junge Mitbürger für ihre vorbildlichen Leistungen in den Bereichen Schule, Soziales, Musik und Sport und für ihr ehrenamtliches Engagement geehrt.

Ermöglicht wird diese jährliche Preisvergabe durch zwei Stiftungsfonds – dem Stipendienfonds und dem Jugendprämienfonds. Für beide Stiftungsfonds gilt, dass aus den Zinserträgen des bei der Bürgerstiftung angelegten Stiftungskapitals die Preise jährlich vergeben werden. Über die Preisvergabe befindet eine mehrköpfige Jury, die mit ihrem Vorsitzenden Daniel Kohsmann ebenfalls an der Veranstaltung teilnahm. Durch eine zusätzliche Spende von „Nachbarn helfen Nachbarn“ wurde im Bereich Musik darüber hinaus ein Sonderpreis vergeben.

In seiner Begrüßung hob das Vorstandsmitglied Michael Maier hervor, dass auch die diesjährigen Preisträger bereits heute durch ihr Engagement schon Beachtliches leisten und daher unsere Anerkennung verdienen. So verbinde sie untereinander, dass sie schon jetzt eine Vorbildfunktion für Gleichaltrige oder Jüngere übernehmen. Diesen Gedanken griff auch Dr. Kurt Pages, stellvertretender Bürgermeister, in seinem Grußwort auf. So machen diese jungen Menschen mit ihrer Vielfalt und mit ihrem jugendlichen Engagement Mut und zeigen ein anderes Bild als das, was häufig klischeehaft über die Jugend von heute gedacht und gesprochen wird.

Als Laudatoren hatte die Bürgerstiftung in diesem Jahr den Schulleiter der Carl-Friedrich-Gauß-Schule Dieter Driller-van Loo, die Erste Stadträtin Regina Steinhoff, die Begründerin der Musikschule Hemmingen Elke Meyer-Tjaden und den Leiter des Sporttutoriums der CFG-Schule Joachim Hofmann gewinnen können. Den Sonderpreis von „Nachbarn helfen Nachbarn“ überreichte Barbara Kiene. Die Laudatoren ehrten die Preisträgerinnen und Preisträger in den ausgeschriebenen Bereichen Schule, Soziales, Musik und Sport und dankten ihnen für ihren vorbildlichen persönlichen Einsatz und die damit erreichten Erfolge. In Interviewform ermunterten sie die Preisträger, ihre Verdienste und Motivationen selbst vorzustellen, bevor sie aus der Hand der Stiftungsvorstände Dr. Wolfgang Walther und Michael Maier die Urkunden und Preise erhielten.

Bei der Ehrung wurde auch in die Trickkiste gegriffen, als Joachim Hofmann die Bühne kurzerhand in die Szenerie des „Aktuellen Sportstudios“ verwandelte. Um mehr über die Preisträger zu erfahren, bat er vorab zwei ganz junge Fußballer in ihren Vereinstrikots auf die Bühne, um deren Erlebnisse und Erfahrungen über ihre drei zur Ehrung anstehenden Fußballtrainer bzw. Betreuer zu erfahren.

Die glänzenden Augen nicht nur der Preisträgerinnen und Preisträger, sondern auch aller Anwesenden zeigten am Ende der Veranstaltung, dass es ein erlebnisreicher Abend war. Dieser Meinung schlossen sich im Nachgang auch das Stifterehepaar des Stipendienfonds und der Stifter des Jugendprämienfonds an, die allesamt anonym bleiben möchten.

Auch für die Bürgerstiftung gab es eine schöne Überraschung, als sich zwei Teilnehmer während der Veranstaltung spontan bereit erklärten, ebenfalls Stifter der Bürgerstiftung zu werden.

#### Die Preisträger des Stipendienfonds 2011

- Schulische Facharbeiten: Linda Lieke, Annika Karkosch
- Schulische Leistungen: Felix Jeschonnek
- Schulische Entwicklung: Carina Hengstmann-Wrase

#### Die Preisträger des Jugendprämienfonds 2011

- Schulische Leistungen außerhalb des Unterrichts:  
Melina Semke, Elina Domscheid
- Leistungen im Sozialbereich: Amelie Hensel, Antonia Ohse,  
Hanna Renger, Lennart Borsutzky
- Leistungen im musikalischen Bereich und Sonderpreis: Melina Hoge
- Sportliche Leistungen: Lennart Küster, Svenja Andreas,  
Alexander Meyer

e) Betreuung im sportlichen Bereich: Jonas Kirchberg, Max Hendrik Gath, Daniel Rosenbusch, Marc Schwertfeger, Philipp Mehrfeld, Lukas Pankow, Felix Rademacher

#### Literaturstunde im Bürgersaal des Rathauses Hemmingen

– am Dienstag, dem 13. Dezember, um 11.00 Uhr, berichtet Gabriele Lehmer über „Die Deportation nach Riga“ und Rüdiger Knorr erzählt „Chanukka-Geschichten“.

– am Dienstag, dem 20. Dezember, um 11.00 Uhr, wird es winterlich, weihnachtlich. Die gesamte Vorlesergruppe der Literaturstunde liest Gedichte und Geschichten zur Weihnachtszeit bei Kaffee und Kuchen.

#### Laatzener Tafel für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.



**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.

WWW.LAATZENER-TAFEL.DE



für Hemmingen, Laatzten und Pattensen e.V.

Seien Sie dabei und helfen Sie helfen!

Ab sofort können sich auch Bezieher von:

- Wohngeld (wird durch die jeweilige Stadtverwaltung gezahlt)
- Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz

bei der Tafel registrieren lassen.

#### Registrierung:

Laatzten – Mittwoch 10.00 bis 12.00 Uhr im Tafelladen.

Hemmingen – Mittwoch 9.00 bis 14.00 Uhr Friedenskirche

Pattensen – Donnerstag – 13.30 bis 14.30 Uhr St. Lucas

#### Musikschule Hemmingen

„Engel haben Himmelslieder“

Unter diesem Motto lädt die Musikschule Hemmingen am Dienstag, dem 13. Dezember, um 17.00 Uhr, zu einer weihnachtlichen Musizierstunde der Blockflötenklasse von Christa Seidel in die Friedenskirche Arnum, Bockstraße, ein.

Es erklingen weihnachtliche Weisen und Weihnachtslieder von Solisten und Flötenchören.

Der Eintritt ist frei. Um Spenden wird gebeten.

#### Eine besinnliche Adventszeit und frohe Weihnachten

wünscht der Vorstand und die Mitglieder des S.P.R.I.T.T.E.R. e.V. allen Bürgerinnen und Bürgern der Stadt Hemmingen sowie allen Rallyefreunden und ganz besonders unseren zahlreichen Sponsoren, die uns Jahr für Jahr bei der Ausrichtung unserer Orientierungsrallye so wunderbar unterstützen.

S.P.R.I.T.T.E.R. e.V.

Andreas Fromme, Pressewart

Bereits heute möchten wir auf unsere nächste, die **33. Orientierungsrallye der S.P.R.I.T.T.E.R.**, am Samstag, dem **21. Juli 2012** hinweisen. Nähere Informationen werden wir rechtzeitig in der „rings um uns“ bekanntgeben und können jederzeit aktuell unter [www.spritter.de](http://www.spritter.de) abgerufen werden.



## Kanzlei Gutenbergstraße

- Anna-Charlotte Thiem Rechtsanwältin und Notarin
- Frank Krause-Dommnich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt

#### Bürogemeinschaft

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
E-Mail: [info@kanzlei-gutenbergstrasse.de](mailto:info@kanzlei-gutenbergstrasse.de)  
[www.kanzlei-gutenbergstrasse.de](http://www.kanzlei-gutenbergstrasse.de)

#### Zeit für Ihre neue Gartenplanung.



Individuelle  
Planungskonzepte  
für Gärten und  
Grünflächen.

Brigitte Bösche  
Büro 0511 - 169 45 61  
Mobil 0157-775 985 89

[www.gartentraeume-boesche.de](http://www.gartentraeume-boesche.de)

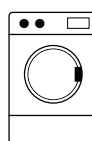
seit 1991

## Fernseh-Hansen

TV- HiFi- Telekom  
Antennenbau

Dammstr.4  
30982 Pattensen  
05101- 12633

Panasonic - JVC - Toshiba  
ITT - Sharp - Humax



## Wäscherei & Heißmangel Bärbel Otte

30966 Hemmingen-Westerfeld · Fritz-Kuckuck-Str. 5

Fon 0511/ 41 25 43 · Mobil 0175/ 444 99 63 · Fax 0511/ 213 72 02

#### Partner des Notruf der Johanniter-Unfallhilfe

## Pflegedienste Viola Zucker GmbH

Göttinger Str. 30 · 30982 Pattensen  
Tel.: (0 51 01) 9 91 70-20 · Fax: -21  
[www.pflegedienste-zucker.de](http://www.pflegedienste-zucker.de)



- Wir erbringen alle Leistungen der ambulanten Pflege im grundpflegerischen und hauswirtschaftlichen Bereich
- Behandlungspflege
- Spezielle Pflege: Palliativpflege und Pflege für an Demenz Erkrankte
- Rufbereitschaft rund um die Uhr
- Wohnen in der Senioren-WG (SWG)

Jeder hat  
das Recht  
in seinem  
Zuhause alt  
zu werden.

Vertragspartner aller Kassen – Mitglied des VDAB

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	
<b>Dezember</b>						
<b>07</b> Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus	<b>08</b> Donnerstag	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	
	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-18:00 Werkstatt-Galerie: Winterausstellung – Keramik, Gold und Silber, Textiles und Miniaturcollagen</b>		<b>09</b> Freitag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-18:00 Werkstatt-Galerie: Winterausstellung – Keramik, Gold und Silber, Textiles und Miniaturcollagen</b>
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65			Wilkenburg	<b>19:00 SV Wilkenburg – Jedermannsport: Weihnachtsessen</b> Gaststätte „Wilkenburger Teiche“
	Hemmingen-Westerfeld	<b>15:00 SoVD Hemmingen-Westerfeld: Adventskaffee</b> Rathaus	Harkenbleck	<b>19:30 Tauschabend – Briefmarken-Sammlerclub Pattensen-Hemmingen und Umgebung e.V.</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle		
	Arnum	<b>15:00-19:00 DRK Arnum: Blutspendetermin</b> Wäldchenschule-Grundschule	<b>10</b> Samstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>Weihnachtsmarkt auf dem Rathausplatz</b>	
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Bürgerverein Hemmingen: Lichtbildvortrag „Costa Rica“</b> Trinitatis-Kirche		Harkenbleck	<b>19:00 Gesangverein Eintracht Harkenbleck: Adventsessen</b>	
	Arnum	<b>19:30 Spartenversammlung Leistungsturnen – SV Arnum</b> Sportheim	<b>11</b> Sonntag	Hemmingen-Westerfeld	<b>Weihnachtsmarkt auf dem Rathausplatz</b>	
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Unternehmerinnen-Stammtisch</b> Hotel Westerfeld		Wilkenburg	<b>15:00 Wilkenburger Weihnachtsreiten</b> Hof Kallis, Steinweg 10	
Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>	Arnum		<b>17:00 Friedenskirche Arnum: Kammermusik und Orgel</b>		
<b>08</b> Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates</b> Rathaus	<b>12</b> Montag	Arnum	<b>10:00 Hemminger Bündnis für Familie: AG Integration</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	
	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-18:00 Werkstatt-Galerie: Winterausstellung – Keramik, Gold und Silber, Textiles und Miniaturcollagen</b>		Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-18:00 Werkstatt-Galerie: Winterausstellung – Keramik, Gold und Silber, Textiles und Miniaturcollagen</b>	
	Hiddestorf	<b>15:00 Kirchengemeinde Hiddestorf / Ohlendorf: Adventssingen für ältere Menschen</b> Treffpunkt Gemeindehaus	<b>13</b> Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-18:00 Werkstatt-Galerie: Winterausstellung – Keramik, Gold und Silber, Textiles und Miniaturcollagen</b>	
	Hemmingen-Westerfeld	<b>18:00 Musikschule: Musizierstunde im Advent</b> Carl-Friedrich-Gauß-Schule		Arnum	<b>17:00 Musikschule: Konzert der Blockflötenklasse Christa Seidel</b> Friedenskirche	
	Arnum	<b>18:30 Chorgemeinschaft Arnum: Weihnachtsfeier</b> Wäldchenschule-Grundschule		Arnum	<b>19:00 DRK Arnum: Weihnachtsfeier</b> Gaststätte „Alte Schmiede“	

VERANSTALTUNGSKALENDER

<b>13</b> Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus
<b>14</b> Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-18:00 Werkstatt-Galerie: Winterausstellung – Keramik, Gold und Silber, Textiles und Miniaturcollagen</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>12:00-21:30 SPD Hemmingen-Westerfeld/Devese: Adventsfeier</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten
	Harkenbleck	<b>15:00 Seniorenkreis des DRK Harkenbleck</b> Sporthalle/Mehrzweckhalle
	Hemmingen- Westerfeld	<b>15:00 DRK Hemmingen-Westerfeld/Devese: Weihnachtsfeier für Senioren</b> Trinitatis-Kirche
	Hemmingen- Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Rates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
<b>15</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates</b> Rathaus
	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-18:00 Werkstatt-Galerie: Winterausstellung – Keramik, Gold und Silber, Textiles und Miniaturcollagen</b>
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>16</b> Freitag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-18:00 Werkstatt-Galerie: Winterausstellung – Keramik, Gold und Silber, Textiles und Miniaturcollagen</b>
	Arnum	<b>15:00-17:00 Arbeitsgemeinschaft Senioren – Offenes Café am Bürgerpark</b> Begegnungsstätte, Bockstr. 33
<b>17</b> Samstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>14:00 SC Hemmingen-Westerfeld – Fußball: 2. Hemminger Hallenspektakel für C-Junioren</b> Sporthalle KGS
	Harkenbleck	<b>19:30 Kapelle Harkenbleck: Vorweihnachtlicher Liederabend mit Sopran und Gitarre</b>

<b>18</b> Sonntag	Devese	<b>15:30 Feuerwehr Devese: Weihnachtskonzert des Musikzuges mit Kaffeetrinken</b> Hotel-Gaststätte „Mutter Buermann“
	Harkenbleck	<b>18:00 Adventskalendersingen in Harkenbleck</b> Fam. E. Offenhausen, Steinbrink 9
<b>19</b> Montag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-18:00 Werkstatt-Galerie: Winterausstellung – Keramik, Gold und Silber, Textiles und Miniaturcollagen</b>
<b>20</b> Dienstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-18:00 Werkstatt-Galerie: Winterausstellung – Keramik, Gold und Silber, Textiles und Miniaturcollagen</b>
<b>21</b> Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-18:00 Werkstatt-Galerie: Winterausstellung – Keramik, Gold und Silber, Textiles und Miniaturcollagen</b>
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen- Westerfeld	<b>16:00-17:30 Bilderbuchkino in der Bücherei</b>
<b>22</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates</b> Rathaus
	Hemmingen- Westerfeld	<b>11:00-18:00 Werkstatt-Galerie: Winterausstellung – Keramik, Gold und Silber, Textiles und Miniaturcollagen</b>
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>23</b> Freitag	Devese	<b>17:00 Feuerwehr Devese: Weihnachtsklänge vom Musikzug Devese</b> Feuerwehrgerätehaus
<b>28</b> Mittwoch	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
<b>29</b> Donnerstag	Hemmingen- Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen- Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates</b> Rathaus

## Kulturzentrum bauhof e.v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
 E-Mail: info@bauhofkultur.de  
 www.bauhofkultur.de



### Veranstaltungsprogramm Januar / Februar 2012

#### Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (05 11) 2 34 80 80
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedeler Str. 15	☎ (05 11) 83 3115
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (05 11) 82 20 00
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29

#### Alle Jahre wieder ...

Wie schnell doch so ein Jahr vergeht. Schon sind wir mitten drin in der Adventszeit mit Kerzenschein und weihnachtlichem Gebäck; Genuss für Sinne und Gauden. Alles könnte so schön sein, käme der Heiligabend nicht – wie alle Jahre wieder – so „plötzlich“. Ach ja, da waren noch die Geschenke. Spätestens dann kann aus Weihnachtslust Weihnachtsfrust werden.



Das muss aber nicht sein. Überraschen Sie Ihre Lieben doch mit einem Gutschein für den bauhof. Wählen Sie aus unseren unterschiedlichsten kulturellen Angeboten Ihre Lieblingsveranstaltung aus. Hier ein kleiner Ausblick auf das kommende Kulturjahr im bauhof:

- 15.01.2012 – Old Virginy Jazzband mit Neujahrs-Jazz
- 27.01.2012 – Juliano Rossi mit seiner Swing-Show
- 29.01.2012 – Das Friedhelm-Kändler – WoWo-Denk-Fest Akrobaten, Zauberer, Schauspieler und Musik im bauhof
- 04.02.2012 – Duo Amore Lirica – Lesung mit Musik
- 10. + 11.02.2012 – Matthias Brodowy mit seinem neuen Programm

Verschenken Sie Spaß, Lachen und Geselligkeit, eben einen Abend Urlaub vom Alltag. Damit liegt man immer goldrichtig. Gutscheine können rechtzeitig vor dem Weihnachtsfest bei den bekannten Vorverkaufsstellen erworben werden.

**Eine besinnliche Adventszeit wünscht Ihnen das bauhof-Team!**

### Entspannt renovieren - Neukauf sparen

*Aus alt wird NEU in nur 1 Tag!*

**Aus alt und verwohnt wird wieder schön und modern:** Unsere individuellen Renovierungslösungen ersparen den aufwändigen Neukauf und die Baustelle. Die erstklassige pflegeleichte PORTAS-Qualität bietet jahrzehntelangen Werterhalt.

Türen Haustüren Küchen Treppen Schranklösungen Spanndecken Fenster

**Die schlaue Lösung**

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

Jetzt informieren:  
 ☎ 05 11- 58 24 63  
 www.waltemate.portas.de  
**PORTAS-Fachbetrieb**  
 Rainer Waltemate GmbH  
 Hannoversche Str. 27 A  
 30629 Hannover  
**PORTAS®**  
 Europas Renovierer Nr. 1

**GLORIA®**  
 Beratung Verkauf Kundendienst  
 Brandschutz-Service  
**Thomas Lott**  
 Klinkerfuesstr. 19  
 30519 Hannover  
 Telefon 0511 / 8 38 70 20  
 Fax 0511 / 8 38 70 07  
 Mobil 0172 / 5 40 71 94

**Feuerlöschgeräte und -anlagen**  
 Rauchmelder  
 Feuerlöschtraining  
 RWA- und Feststellanlagen  
 Hydranten und Steigleitungstechnik  
 Baulicher Brandschutz

**Schievink** Orthopädie-Schuhtechnik Sanitätshaus

- Schuhe nach Maß
- Schuhumarbeitung
- Diabetikereinlagen
- Sensomotorische Einlagen
- Sporteinlagen
- Video-/Laufband-Analyse
- Bandagen
- Kompressionsversorgung

Hildesheimer Straße 6 (Aegi)  
 30169 Hannover  
 Telefon (05 11) 64 22 02 90

Ompfedastraße 28  
 Hannover-Vahrenwald  
 Telefon (05 11) 3 50 76 77  
 www.schievink.com

Fragen Sie uns!

**Meisterbetrieb TEMPEL BEDACHUNGEN**

**Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!**

Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
 Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
 e-mail: tempel-bedachungen@t-online.de

Baumfällarbeiten, Hecken- und Gehölzschnitt, Seilklettertechnik **Wir machen das!**

**15% Rabatt** auf Lohnkosten vom 15.1. bis 31.3.2012

**Thomas Glende**

Rufen Sie uns an:  
 Mobil: 0172-426 1 426  
 Büro: 05101-47 17

**Deutsches Rotes Kreuz**

**Pflege braucht Vertrauen**  
 Sozialstation Hemmingen

**Rufen Sie uns an!**  
**0511 - 41 64 42**

**Immer für Sie da!** www.drk-pflegestützpunkte.de

**Verein Mausoleum Graf Carl v. Alten e. V.**

**Einladung zur Mitgliederversammlung**

Sehr geehrtes Mitglied, zu unserer Mitgliederversammlung am Freitag, dem 20. Januar 2012, 17.30 Uhr, im Bürgersaal des Rathauses Hemmingen (Rathausplatz) lade ich Sie sehr herzlich ein.

**TAGESORDNUNG**

- Top 1: Eröffnung und Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung, der Tagesordnung und der Beschlussfähigkeit
- Top 2: Genehmigung des Protokolls der Mitgliederversammlung vom 8. Juli 2011
- Top 3: Berichte des Vorstands: des stellvertretenden Vorsitzenden, des Kassenwarts
- Top 4: Bericht der Rechnungsprüfer
- Top 5: Aussprache zu den Berichten
- Top 6: Entlastung des Vorstands
- Top 7: Wahl des Vorstands – 1. Vorsitzender, 2. Stellvertretender Vorsitzender, 3. Kassenwart ist bis 2013 gewählt, 4. Schriftwartin Frau Ilse Schmeemann hat ihr Einverständnis erklärt und ist bis 2013 gewählt
- Top 8: Wahl von 2 Rechnungsprüfern
- Top 9: Diskussion und Beschluss über das Verbleiben des Mausoleums am gegenwärtigen Ort oder über Verlegung auf den Friedhof in Hemmingen-Westerfeld
- Top 10: Anträge können bis 10 Tage vor der Mitgliederversammlung an den Stellvertretenden Vorsitzenden abgegeben werden
- Top 11: Vorbereitung des Tages des offenen Denkmals am 9. September 2012 und der 200 Jahrfeier der Schlacht bei Waterloo 2015
- Top 12: Verschiedenes

Mit freundlichen Grüßen

Günter Harder, Stellv. Vorsitzender



**KinderZeit**  
Kleidung · Spielzeug · Möbel

**Verkostung**  
**von unseren Neuheiten!**  
Drinks + Sorbets + Breads + Dips  
Probieren und genießen Sie jetzt mit uns!

Göttinger Str. 60 · 30966 Hemmingen/Arnum · T.: 05 101 / 5033

**TISCHLEREI Hennig**

Tischlermeister Klaus Hennig  
Heinrich-Hoffmann-Weg 1  
30966 Hemmingen  
Telefon: (05101) 4525  
[www.tischlereihennig.de](http://www.tischlereihennig.de)




**Weihnachts-Wunsch-Baum**

Wollen auch Sie helfen, **Hemminger Kindern** aus einkommensschwachen Familien einen Weihnachtswunsch (im Wert bis 20 €) zu erfüllen?

**Wie können Sie Wunschkarte werden?**  
Die Wunschzettel der Kinder hängen an einem von zwei Weihnachts-Wunsch-Bäumen, die an folgenden Orten stehen:

- **Glende Pflanzenparadies,** Göttinger Landstraße 81 (19.11. - 11.12.2011)
- **Stadtbücherei** im Rathaus (21.11. – 11.12.2011)

„Pflücken“ Sie den Wunsch ab, den Sie bis zum **16.12.2011** erfüllen möchten. Auf der Rückseite des Wunschzettels finden Sie nähere Informationen.



Wir danken dem Sozialen Dienst Hemmingen herzlich für seine Mithilfe.

**HemmingWay e.V.**

**HemmingWay auf den Spuren der Deister-Geister**



Es ging alles mit rechten Dingen zu, als wir am Sonntag, den 20. November unsere erste HemmingWay-Wanderung unternommen haben: traumhaftes Herbstwetter, eine schöne Deisterroute und dazu noch viel Spaß in netter Wanderrunde.

Sogar vor der Tatsache, dass der Aussichtsturm „Belvedere“ ein Turm ohne Aussicht ist, weil diese „z.Zt. durch hohe Bäume leider versperrt ist“, hatten uns gute Deister-Geister auf zahlreichen Hinweisschildern gewarnt. Macht nichts, denn auch Buchen und Fichten sind schön anzusehen, und wir bestaunten einige beeindruckende Bäume bei unserer Tour von der Cecilienhöhe zur Teufelsbrücke. Hier stärkten wir unsere Lebensgeister, bevor es weiter durch den Deister mit vielen schönen Ausblicken ging.

Die nächste HemmingWay-Wanderung kommt bestimmt! Vorschläge sind im Forum unter [www.hemming-way.de](http://www.hemming-way.de) oder per E-Mail kontakt@hemming-way.de willkommen.

**Ristorante** Italienische Spezialitäten in der Landwehrschanke  
**TOSCANA**  Göttinger Chaussee 277  
30459 Hannover  
Telefon 42 95 28

Öffnungszeiten: 11.30 – 22.00 Uhr durchgehend warme Küche  
Dienstag Ruhetag · Feiern jeglicher Art bis 100 Personen  
[www.toscana-hannover.de](http://www.toscana-hannover.de)

**Mittagsangebot (Mo. + Mi. - Fr.)** 11.30 - 15.00 Uhr **5,90 €**  
**Täglich Kaffee & Kuchen** 15.00 - 17.00 Uhr **2,90 €**

**Unser Veranstaltungsprogramm**  
ab 17.00 Uhr, außer an Feiertagen:

**Montag: Nudel-Tag 5,99 € p.P.**  
Duetto Pasta – Zwei verschiedene Nudelsorten mit zwei Soßen.

**Mittwoch: Pizza-Tag, alle Pizzen zum halben Preis**  
Alle Pizzen im Haus zum halben Preis, außer an Feiertagen

**Donnerstag: Partner-Menü, für 2 Personen, 13,50 € p.P.**  
3-Gänge-Menü und ein Glas Prosecco pro Person.

**Weihnachten, 25. und 26. Dezember 2011**  
Am 1. + 2. Weihnachtstag bieten wir Ihnen zwischen 11.30 und 15.00 Uhr ein **Weihnachtsbuffet für 20,- € p.P.** an oder à la Carte. Abends (ab 15.00 Uhr) à la Carte und Weihnachtsempfehlung.

**Silvester, 31. Dezember 2011**  
Am 31. Dezember 2011 haben wir durchgehend geöffnet 11.30 bis 17.00 Uhr à la Carte.  
17.00 bis 23.00 Uhr **4-Gänge-Silvester-Menü 30,- € p.P.**

**An beiden Feiertagen ist eine Reservierung erwünscht!**

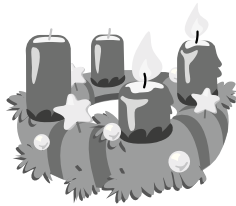


**Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit, Buon Natale, und einen guten Rutsch ins neue Jahr.**



- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -

Unser Frühjahrsprogramm wird ab Ende Dezember im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) einsehbar sein und in gedruckter Form ab Januar an den üblichen Stellen kostenlos zur Abholung bereit liegen.



**Ein guter Tipp:** Verschenken Sie einen Kurs mit einem Geschenkgutschein der Leine-VHS!

**Geschenkgutschein-Karte**

Ich möchte Frau/Herrn \_\_\_\_\_  
 Vorname, Name \_\_\_\_\_ Telefon / E-Mail \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_ Geburtsdatum \_\_\_\_\_  
 einen Gutschein der Leine-Volkshochschule im Wert von \_\_\_\_\_ Euro schenken.  
 Ich bin Auftraggeber/in \_\_\_\_\_  
 Vorname, Name \_\_\_\_\_ Telefon / E-Mail \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Bitte senden Sie den Gutschein  an meine Adresse  an den Beschenkten/die Beschenkte  
 Ich bin damit einverstanden, dass der o.g. Betrag per Lastschrift von folgendem Konto abgebucht wird.  
 Datum/Unterschrift der Kontoinhaberin/des Kontoinhabers \_\_\_\_\_ Bank/Sparkasse \_\_\_\_\_  
 Meine Bankverbindung ist bekannt (wie bisher).  
 Konto-Nummer \_\_\_\_\_ Bankleitzahl \_\_\_\_\_

### Neue Kurse im Januar:

4304B	16. bis 20. Januar 08.30 bis 12.00 Uhr Altes Rathaus, Laatzen	<b>Französisch A1 Stufe I für Anfänger/innen</b> – Intensivwoche/Bildungsurlaub für Teilzeitkräfte und Nicht-Berufstätige –
Gearbeitet wird auch mit Elementen der Superlearning-Methode, die sich zunehmender Beliebtheit erfreut. Sie beinhaltet nicht nur den aktiven spielerischen Umgang mit der Sprache, sondern schließt auch den Einsatz von Musik sowie geistige und körperliche Entspannung ein.		
4251B	23. bis 27. Januar 09.00 bis 12.30 Uhr Altes Rathaus Laatzen	<b>Englisch B1/B2 Refresher Course</b> – Intensivwoche/Bildungsurlaub für Teilzeitkräfte und Nicht-Berufstätige –
In dieser Woche geht es um eine intensive Wiederholung der Grammatik, um Vokabeltraining und vor allem soll auch viel gesprochen werden. Es werden aktuelle Themen und Texte wie auch Podcasts, Lieder und BBC-News eingesetzt. (Voraussetzung mindestens 6 bis 7 Jahre Schulenglisch oder 7 Semester an der Volkshochschule oder Besuch eines Bildungsurlaubs mit Niveau B1)		
4705H	28. Januar 14.00 bis 18.00 Uhr 29. Januar 11.00 bis 15.00 Uhr	<b>Japanisch Schnupperkurs</b> Geschäftsstelle Hemmingen, Rathausplatz 12
Die Dozentin nimmt Sie mit auf eine Reise in ihr Heimatland. Gewinnen Sie Einblicke in das komplexe Schriftsystem, in Klang, Aussprache und Grammatik. Sie lernen die ersten japanischen Wörter und Sätze und erfahren viel Landeskundliches, insbesondere über den ehemals unbekanntesten Nordosten Japans und die Region Fukushima. Zum Abschluss gibt es eine kulinarische Kostprobe in Form von vegetarischem Fingerfood.		

**Geschäftsstelle Hemmingen**      Telefon: (05 11) 23 11 30  
 Rathausplatz 12                      E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
 30966 Hemmingen                      [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)  
 Öffnungszeiten: Montag – Freitag    09.00 bis 12.00 Uhr  
    Montag (zusätzlich)    15.00 bis 18.00 Uhr

### Einladung zur Jahreshauptversammlung 2012 der Wählergemeinschaft BfH e.V.

Hiermit lädt der Vorstand des BfH – Bürgerinnen und Bürger für Hemmingen – e.V. alle Mitglieder und Freunde zur 7. Jahreshauptversammlung am Freitag, dem 17. Februar 2012, 19.00 Uhr, in den Bürgersaal des Rathauses in Hemmingen sehr herzlich ein. Es ist folgende Tagesordnung vorgesehen:

- TOP 1 Begrüßung und Feststellen der stimmberechtigten Mitglieder
- TOP 2 Abstimmung über das Protokoll der letzten Jahreshauptversammlung am 18. Februar 2011
- TOP 3 Bericht des Vorsitzenden über das vergangene Geschäftsjahr unter besonderer Berücksichtigung des Ergebnisses der Kommunalwahl am 11. November 2011
- TOP 4 Bericht des Kassenwartes
- TOP 5 Bericht der Rechnungsprüfer
- TOP 6 Aussprache zu den Berichten
- TOP 7 Abstimmung über die Entlastung des Vorstands
- TOP 8 Wahlen zum Vorstand
- TOP 9 Wahl von 2 Rechnungsprüfern
- TOP 10 Bericht und Diskussion über die Gruppe BfH/Piraten im Rat der Stadt Hemmingen
- TOP 11 Tages-Busfahrt nach Tangermünde am 21. April 2012, Auskunft erteilt Günter Harder, Telefon (05 11) 41 31 21
- TOP 11 Weitere Aktivitäten des BfH im Jahre 2012
- TOP 12 Verschiedenes und Termine

Über ein zahlreiches Erscheinen der Mitglieder und von Freunden des BfH e.V. würde sich der Vorstand sehr freuen.

Günter Harder, Vorsitzender

### Preisskatturnier 2011 der CDU Hemmingen wieder erfolgreich

Für den 18. November 2011 hatte die CDU Hemmingen wieder zum traditionellen Preisskatturnier gebeten – in diesem Jahr erstmals in das Sportheim Hohe Bunte des SC Hemmingen-Westerfeld und 39 Skatspieler, darunter viele langjährige Stammspieler, folgten der Einladung. An zehn Tischen wurde mit einer Dauer von rd. vier Stunden konzentriert um die attraktiven Preise gespielt.

Kurz vor Mitternacht konnte die Stadtverbandsvorsitzende Barbara Konze dann die Siegerehrung vornehmen und gratulierte Klaus Töwe zum ersten Preis, einer dreitägigen Fahrt nach Straßburg, gestiftet von dem Europaabgeordneten Burkhard Balz. Für zwei Tage nach Berlin kam Klaus-Dieter Kulisch fahren. Diesen Gutschein der Bundestagsabgeordneten Dr. Maria Flachsbarth wird der Vorjahressieger jedoch seinen Kindern schenken.

Die Herren Weber und Krause konnten als Dritt- und Viertplatzierte jeweils eine Gans in Empfang nehmen, die von der Landtagsabgeordneten Gabriela Kohlenberg und dem Vorsitzenden der CDU-Stadtratsfraktion Ulf Konze gestiftet worden waren.

Aber auch alle anderen Teilnehmer konnten sich unter den vielen attraktiven Preisen jeweils ein Präsent aussuchen, so dass keiner der Spieler mit leeren Händen nach Hause gehen musste. Die Vorsitzende bedankte sich abschließend bei Rita Nockher für die Unterstützung bei der Turnierleitung und ebenso bei Hans-Joachim Szalka, der in gewohnt souveräner Art und Weise wieder das Amt des Oberschiedsrichters übernommen hatte. Auch im kommenden Jahr wird die CDU Hemmingen ein Preisskatturnier ausrichten.

Barbara Konze, Vorsitzende

### ARNUM



**Ihre Freiwillige Feuerwehr  
Arnum informiert:**



### Einladung zur 116. Generalversammlung der FFW Arnum

Am Samstag, dem 7. Januar 2012 findet in der Aula der Wäldchenschule Arnum die 116. Generalversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Arnum statt. Der Einlass ist ab 18.30 Uhr. Die Versammlung beginnt um 19.00 Uhr. Hierzu möchten wir alle Ehren-, fördernden, passiven sowie aktiven Mitglieder recht herzlich einladen. Eine persönliche Einladung ergeht nicht mehr.

**TAGESORDNUNG:**

1. Eröffnung und Begrüßung
  2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung und Beschlussfähigkeit
  3. Gedenken der verstorbenen Kameraden
  4. Niederschrift der 115. Generalversammlung (wird ausgelegt)
  5. Genehmigung der Niederschrift der 115. Generalversammlung
  6. Tätigkeitsberichte
    - a) Ortsbrandmeister, b) Gruppenführer, c) Jugendfeuerwehrwart,
    - d) Betreuer Löschteufel, e) Musikzugführer
  7. Entlastung des Kommandos
  8. Grußworte der Gäste
  9. Ehrungen und Verleihungen von Dienstgraden
  10. Anträge und Anfragen
  11. Schlusswort
- Anträge zur 116. Generalversammlung müssen bis zum 2. Januar 2012 beim Ortsbrandmeister Frank Boßdorf schriftlich eingereicht werden.

**Hinweis zum Feuerwehrball 2012**

Weiter möchten wir unsere Mitglieder darüber informieren, dass am Samstag, dem 14. Januar 2012, um 19.00 Uhr, der Feuerwehrball der Freiwilligen Feuerwehr Arnum in der Aula der Wäldchenschule Arnum stattfindet. Den Erwerb der Eintrittskarten zum Feuerwehrball haben wir mittels Anmeldung per Überweisung vereinfacht. Allen Mitgliedern wird rechtzeitig ein Brief zugestellt, in dem die Details hierzu erläutert werden.

**DANKE**

Im Namen der Freiwilligen Feuerwehr Arnum möchte ich mich auf diesem Weg bei allen Bürgerinnen und Bürgern für ihre Unterstützung bedanken. Danke auch an die aktiven Kameradinnen / Kameraden für ihre ständige Einsatzbereitschaft sowie an unseren Musikzug, die Jugend- und Kinderfeuerwehr, alle passiven und fördernden Mitglieder für ihre Unterstützung und Mithilfe im vergangenen Jahr. Ich möchte Ihnen / euch allen ein besinnliches, friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2012 wünschen.

Freiwillige Feuerwehr Arnum  
 Frank Boßdorf, Ortsbrandmeister

**DRK-Ortsverein Arnum**

- Gymnastik** (Gemeindehaus, Bockstraße 33)
- „Gymnastik und Tanzen im Sitzen“ für Senioren, montags, von 14.45 bis 15.30 Uhr, Leitung: Gerlinde Risse, Tel.: (0 51 01) 29 11
  - Gymnastik für Damen 50 plus, freitags, von 8.00 bis 9.00 Uhr  
 Leitung: Brigitte Klugmann, Auskunft: K. Quentin, Tel.: (05101)35 46

**Kegeln**  
 Alle 4 Wochen, um 16.00 Uhr, in der Gaststätte „Alte Schmiede“

**Bridge**  
 Jeden Mittwoch, von 15.00 bis 19.00 Uhr, in der Begegnungsstätte, Bockstraße 33

**Sozialstation**  
 Pflege zu Hause, Pflege- und Hausnotruf vermittelt die Sozialstation weiter, Telefon: (05 11) 41 64 42

**Essen auf Rädern**  
 „Menue-Bring-Dienst“ über Sozialstation, Telefon: (0511) 41 64 42

**Kleiderkammer**  
 DRK Laatzen (DRK-Rettungswache), Nürnberger Straße 5.  
 Gut erhaltene Kleidung kann jederzeit abgegeben werden.  
 Ausgabe ist mittwochs, von 9.00 bis 11.00 Uhr.

## Vereinsgaststätte für Jedermann



**Doris Sprenger**      Tel. (05 11) 42 35 95

Mo. - Fr. ab 17.00 Uhr · Sa. ab 14.00 Uhr · So. ab 10.00 Uhr

**Wir sind im Urlaub  
vom 19. Dezember 2011 bis 8. Januar 2012**

**Hohe Bünte 8 · 30966 Hemmingen**

## Tischlerei

**Fa. Martina Göke**  
Meisterbetrieb

**Restaurierungen**      **Tel. 0511 / 23 30 43 9**

**Reparaturen**      **Fax 0511 / 234 90 91**

**Sonderanfertigungen**      **Handy 0172 / 51 44 155**

**Treppenrenovierungen**

**Deveserstraße 53 ● 30966 Hemmingen**

## KARLHEINZ HÄGERMANN

**GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER**

Sanitäre Anlagen Gasheizungen Solar- und Brennwerttechnik Reparaturen und Neuanlagen	30457 Hannover-Wettb. In der Rehre 17 Telefon (05 11) 42 65 61 Telefax (05 11) 23 37 40
---	--

# Leifheit.

*Raumgestaltung*

lebendig und kreativ

- Individuelle Raumgestaltung
- Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten
- Aufarbeitung von Polstermöbeln
- Rollos, Jalousien
- Beratung und Service

**Raumgestaltung Bernd Leifheit GmbH & CO. KG**      **Marie-Curie-Str. 34**      **Telefon 30966 Hemmingen (05 11) 41 49 19**

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe

**empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten**



- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst



**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**

**41 51 31**
30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29
**INNUNGSMITGLIED**  
Fax 41 21 00

***Frohe Weihnachten*** ★  
***und ein Gutes Neues Jahr!***

**Täglich frisches Obst, Gemüse  
 und exotische Spezialitäten**

★ ***Kartoffeln, Gemüse u. Eier*** ★  
**vom BIO-HOF Harke**

***Frische Feinkost u. Salate, Oliven  
 Schafkäse, Essig u. Ölspezialitäten***

**Frisches Geflügel auf Vorbestellung**  
**Gänse, Puten, Enten, Hühner, Wild auch in Teilen**

★ ***Ulbrich Kaffee Depot*** ★  
**Seit 1956 in Hannover ein Begriff**  
***für guten Kaffee***

**Fruchthaus Förster**  
**Arnum, Wilkenburgerstr. 2**  
**neben Rossmann**

**Begegnungsstätte Arnum** • Bockstr. 33 • Telefon (05101) 49 16

**VERANSTALTUNGEN**

**montags:**

14.45 bis 15.30 Uhr Seniorengymnastik und Tänze im Sitzen,  
 anschl. Kaffeetrinken, Leitung: G. Risse, Telefon 29 11

**dienstags:**

12.00 Uhr Mittagessen nach vorheriger Anmeldung  
 ab 13.30 Uhr Skatrunde – Karten- und andere Spiele  
 ab 14.30 Uhr Kaffeetrinken, Gespräche, Filme, Singen

**mittwochs:**

15.00 bis 19.00 Uhr Bridge (DRK)

**donnerstags:**

14.30 Uhr Kaffeetrinken

Anschließend: Vorlesen von Büchern, die von der Gruppe ausgewählt  
 wurden (Frau Ursula Süberkrüb) und Besprechung des Lesestoffes.

**freitags:**

an jedem 1. und 3. Freitag im Monat

15.00 bis 17.00 Uhr Offenes Café am Bürgerpark (AG Senioren)

**Arbeiterwohlfahrt Arnum**

Wir danken ... unseren Mitarbeitern und Helfern für ihren  
 unermüdlichen Einsatz,  
 ... unseren Freunden und Spendern, die uns in die Lage  
 versetzen, anderen zu helfen und Freude zu schenken,  
 ... dem Rat und der Verwaltung der Stadt Hemmingen,  
 dass sie uns behilflich sind, Wünsche unserer älteren  
 Mitbürger zu erfüllen.

Wir wünschen ... unseren Freunden und Gästen weiterhin Freude und  
 Zerstreuung bei unseren Veranstaltungen,  
 ... allen Bürgern und Bürgerinnen ein friedliches Weih-  
 nachtsfest und ein frohes, gesundes neues Jahr 2012.

Unsere Veranstaltungen, in der Begegnungsstätte Göttinger Straße 65,  
 finden für dieses Jahr am 14. Dezember ihren Abschluss. Der erste Be-  
 gegnungstag im neuen Jahr 2012 ist dann Mittwoch, der 11. Januar. Wir  
 laden Sie herzlich ein, dann wieder an unseren Veranstaltungen teilzuneh-  
 men. Bitte interessieren Sie auch Mitbürger aus Ihrem Bekanntenkreis.

Der Vorstand



*Liebe Gäste,*  
*leider war der Brandschaden von Bacchus I in Arnum doch größer als gedacht.*  
*Darum planen wir die Wiedereröffnung für Ende Januar / Anfang Februar, bis da-*  
*hin sind Sie bei Bacchus II in Hemmingen herzlich willkommen. Wenn Sie Fragen*  
*haben, können Sie mich gerne anrufen: (0176) 28 20 49 05.*

*Herzliche Grüße und eine schöne Adventszeit Euer Jannis*

**Öffnungszeiten während der Feiertage**

*Heiligabend haben wir geschlossen*  
 1. Weihnachtstag 11.45 – 15.00 Uhr und 17.30 – 00.00 Uhr  
 2. Weihnachtstag 11.45 – 15.00 Uhr und 17.30 – 00.00 Uhr  
 Silvester 12.00 – 15.00 Uhr und 17.30 – 23.00 Uhr

**Bacchus Hemmingen**

Göttinger Landstr. 45, Tel. (05 11) 42 71 86

Ihre Tischreservierungen nehmen wir auch  
 gerne telefonisch entgegen.



***Wir wünschen allen unseren Gästen  
 angenehme und fröhliche Feiertage***

***Ihr BACCHUS-TEAM***

**Jahresrückblick des Fördervereins der Wehrkapelle Arnum e.V.**



Auch diesmal möchten wir zum Jahreswechsel über wesentliche Ereignisse unseres Fördervereins im Jahr 2011 informieren.

Zu unserem großen Bedauern mussten wir im April von unserer geschätzten Schriftführerin Frau Ursula Hoinka Abschied nehmen. Frau Hoinka hat sich trotz ihrer kräfteaubenden Krankheit mit Enthusiasmus den Anliegen des Fördervereins gewidmet und wichtige Impulse gegeben.

Es ist aber auch über Erfreuliches zu berichten. Dank des vorbildlichen Engagements unserer stellvertretenden Vorsitzenden Frau Susanne Lesinski konnten fast 20 Veranstaltungen angeboten werden, deren thematische Vielfalt hier leider nicht im Einzelnen dargestellt werden kann. In der Wehrkapelle ist u. a. über die Wurzeln des Grundrechts der Menschenwürde, über Aspekte der entarteten Kunst des Nationalsozialismus, über die Säkularisierung Nepals, über kulturelle Standards im Himalaya-Königreich Bhutan, über Probleme der peruanischen Landbevölkerung, über die Bedeutung der Ikonen im Leben orthodoxer Gläubiger, über die leidvolle Geschichte und aktuelle Situation der koptischen Christen in Ägypten, über faszinierende Sammlungen des August Kestner Museums in Hannover sowie über den demografischen Wandel als Chance des Gesundheitssystems referiert worden.

Unter fachkundiger Führung haben wir das sehenswerte koptische Kloster in Brenkhausen/Höxter besichtigt. Ferner sind uns im August Kestner Museum wertvolle Stücke der ägyptischen Antike vorgestellt worden. Mit Angehörigen der katholischen Pfarrgemeinde St. Augustinus haben wir zwei Andachten in der Wehrkapelle gefeiert, weil wir Ökumene praktizieren wollten. Nicht vergessen werden soll der Filmmittag im April für Kinder ab 6 Jahre. Alle Veranstaltungen sind auf bemerkenswert reges Interesse gestoßen.

Neben einem dritten Heizkörper sorgt inzwischen ein gespendeter Türvorhang aus dicker Wolle für ausreichende Wärme in der Wehrkapelle, so dass diese auch in kälteren Monaten genutzt werden kann. Nach kontroverser Diskussion haben wir im Spätsommer einen neuen Schaukasten angeschafft.

Wir begrüßen es sehr, dass 3 neue Mitglieder in den Förderverein eingetreten sind. Um weitere Mitglieder bemühen wir uns nach wie vor und wären für tatkräftige Unterstützung bei der Mitgliederwerbung dankbar. Hierbei dürfte die bereits für dieses Jahr vorgesehene Ermäßigung des jährlichen Regelbeitrages von 60,- Euro auf angedachte 30,- Euro hilfreich sein. Diese Beitragsreduzierung soll der Mitgliederversammlung im Mai 2012 zur Beschlussfassung unterbreitet werden.

Auf dieser Versammlung müssen satzungsgemäß der/die Vorsitzende, der/die Schriftführer/in und bis zu 4 Beisitzer gewählt werden. Wahlvorschläge sind sehr willkommen.

Abschließend danken wir allen, die unseren Förderverein durch Spenden oder auf andere Weise nachhaltig unterstützt und damit ihr Interesse an der Erhaltung der Wehrkapelle bekundet haben, ganz herzlich. Allen wünschen wir eine besinnliche restliche Adventszeit, eine gesegnete und fröhliche Weihnacht sowie einen glücklichen Übertritt in ein trotz aller ökonomischen Turbulenzen erfolgreiches und vor allem gesundes Jahr 2012.

G. Räcker, Vorsitzender

**Sportliche Vereinigung Arnum e.V. [www.sv-arnum.de](http://www.sv-arnum.de)**

**SV Arnum bietet Taekwondo an**

Neu: Taekwondo bei der SV Arnum startet im Januar 2012 Info-Veranstaltung am Sonntag, dem 11. Dezember 2011 Probetraining ab 13. Dezember möglich

Liebe Mitglieder,

wir sind dabei, eine neue Gruppe und zukünftige Sparte einzurichten: Die olympische Kampfsportart Taekwondo („koreanisches Karate“) wird ab Januar 2012 angeboten. Taekwondo ist für männliche und weibliche Sportler gleichermaßen geeignet. Wir starten dienstags, 20.00 bis 21.30 Uhr und donnerstags, 20.30 bis 21.45/22.00 Uhr mit einer Gruppe für Jugendliche und junge Erwachsene jeweils in der Grundschulturnhalle am Klapperweg. (Training an beiden Tagen!) Nach der Wintersaison soll es auch günstigere Trainingstermine geben, sodass dann auch etwas jüngere SportlerInnen aufgenommen werden können.

Das Trainerteam Katz/Katz/Weis besteht aus erfolgreichen Wettkämpfern/erfahrenen TrainerInnen und kann in die erste Gruppe etwa 24 Teilnehmer aufnehmen, etwa im Alter ab 12 Jahren (Ausnahmen nach Absprache). Für Interessenten gibt es am Sonntag, dem 11. Dezember eine Info-Veranstaltung um 16.00 Uhr (Turnhalle Klapperweg). Dort zeigt eine befreundete Gruppe aus Georgsmarienhütte, überwiegend bestehend aus Kaderangehörigen des Niedersächsischen Landeskadets Vollkontakt, Kämpfe und Trainingselemente aus dem Taekwondo.

**1-jähriges Jubiläum**  
Damenmode Accessoires

**Kokon**

Nun ist es soweit! Die Damenboutique Kokon feiert am 11. Dezember ihren 1. Geburtstag

Ich möchte mich bei Ihnen für die Unterstützung herzlich bedanken und lade hiermit alle Kunden, Freunde und jeden Interessierten ein.

Wir wollen zusammen mit einem Gläschen Sekt und einem kleinen Snack dem vorweihnachtlichen Stress entgegenwirken. Vielleicht können Sie für sich oder einen besonderen Menschen etwas finden.

Jeder erhält einen Jubiläums-Nachlass von 10%.

Ich würde mich sehr freuen Sie in der Boutique Kokon begrüßen zu dürfen und stehe Ihnen am 11. Dezember gern zur Verfügung

Meine Mitarbeiterinnen und ich wünschen Ihnen Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Ab jetzt sind wir auch montags für Sie da.  
Rathausplatz 4 Hemmingen  
Tel.: 0511 / 370 71 463

**An Weihnachten denken – Wärme schenken!**

Naturschuhe – direkt vom Hersteller kaufen.

**z. B. Echt Lammfell-Clogs mit Korkfußbett nur 59,00 €**

super weiches Oberleder – mit gewachsenem Lammfell rundum gefüttert!

**Alwo Naturschuh Fabrik**  
Göttinger Chaussee 151 · 30459 Hannover  
Eingang Tillystraße (Nähe Braun) · Telefon (05 11) 41 35 15 · [www.alwo-schuh.de](http://www.alwo-schuh.de)

Schuhreparaturen von Meisterhand

**Garten & Landschaftsbau Gorani**

Dresdener Weg 13 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 44 24 · Mobil (01 63) 2 51 92 01

Inhaber: Safet Gorani

- ◆ Baumfällung – Pflege – Problembäume
- ◆ Gartenneugestaltung – Umgestaltung
- ◆ Garten- und Objektbetreuung ganzjährig
- ◆ Heckenschnitt, Rückschnitt von Gehölzen
- ◆ Zaunbau, Rasenanlagen + Rollrasen
- ◆ Pflasterarbeiten jeglicher Art

Alles mit Abfuhr!!!

**10% Rabatt bis zum 31.12.**

Schnell, sauber, zuverlässig, gut!

Anschließend ist Gelegenheit, Trainingsmaterial und Schutzausrüstung auszuprobieren, die elektronischen Wettkampfwesten zu testen und mit den TrainerInnen zu sprechen. Schriftliches Informationsmaterial zum Eintritt in die Gruppe kann man auch erhalten.

Ein leichtes Probetraining kann man auch bereits ab dem 13. Dezember, jeweils dienstags und donnerstags (Zeiten siehe oben), erhalten. (Dazu einfach in Sportsachen vorbeikommen). Interessenten können sich voranmelden oder Kontakt aufnehmen unter: (05101) 52 49 (Katz) oder unter der E-Mail-Adresse tkd.in.arnum@web.de.

#### SPARTE TURNEN

Wer Interesse hat, ist herzlich zur Spartenversammlung der Turnsparte im Vereins-Clubhaus Hiddestorfer Straße am 4. Januar 2012, um 19.30 Uhr eingeladen.

#### TAGESORDNUNG:

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Genehmigung des Protokolls vom 12. Januar 2011
3. Berichte der Übungsleiterinnen und Übungsleiter
4. Bericht der Kassenwartin
5. Entlastung der Kassenwartin
6. Berichte der Spartenleitung
7. Entlastung des Spartenvorstands
8. Erhöhung der Spartenbeiträge
9. Anträge (bitte bis 31. 12. 2011 bei der Spartenleitung einreichen)
10. Verschiedenes

gez. *Bettina Pinna*, Spartenleiterin

#### SPARTE TISCHTENNIS

##### Einladung zur Tischtennis Spartenversammlung

am Donnerstag, dem 12. Januar 2012, um 19.00 Uhr, im China Restaurant Cao, Göttinger Straße 85, Arnum.

#### TAGESORDNUNG:

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Protokoll der letzten Spartenversammlung (wird ausgelegt)
3. Berichte der Spartenleitung
4. Entlastung der Spartenleitung
5. Neuwahlen – Turnusgemäß sind zu wählen / bestätigen:  
stellv. Spartenleiter, Jugendwart, Pressewart, Geräewart(e)
6. Anträge – Anträge sind schriftlich bis zum 5. Januar 2012 bei der Spartenleitung einzureichen.
7. Termine: Einzel- und Doppelvereinsmeisterschaften, Skat- und Kniffelturnier, Kuddel-Muddel-Turnier und Grillen, Haxenessen
8. Verschiedenes

*Joachim Dumsch*, Spartenleiter

#### SPARTE SCHWIMMEN

##### Einladung zur Spartenversammlung – Berichtigung

Entgegen der Ankündigung in der letzten rings um uns findet die Spartenversammlung **am Freitag, dem 13. Januar 2012** statt.

Wir bitten um Beachtung.

*Carina Sporleder*

## DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD

### DRK Hemmingen-Westerfeld / Devese

#### DRK-Weihnachtsfeier für Senioren am 14. Dezember 2011

Unsere diesjährige Weihnachtsfeier findet am Mittwoch, dem 14. Dezember 2011, wie üblich um 15.00 Uhr im Gemeindesaal der Trinitatis-Kirche statt.

Hierzu laden wir alle Seniorinnen und Senioren aus Hemmingen-Westerfeld und Devese, auch wenn sie keine DRK-Mitglieder sind, ganz herzlich ein. Einlass ist ab 14.30 Uhr. Wir möchten gemeinsam mit Ihnen wieder ein paar schöne Stunden in weihnachtlicher Stimmung bei Musik und Gesang erleben. Unsere Helferinnen und Helfer werden Sie wie jedes Jahr mit selbstgebackenem Kuchen und Kaffee versorgen, und zum Abschluss der Feier kann jeder Gast einen Christstollen mit nach Hause nehmen.

#### Schützengesellschaft Hemmingen

Auch für die Hemminger Schützen neigt sich das Jahr allmählich dem Ende entgegen. Die Schützen trafen sich am Samstag, dem 20. November 2011, in Wülfel zum traditionellen Winterschießen, das folgende Ergebnisse zeigte: 1. H. Pusch (48/47), 2. J. Schigiel (48/45), 3. J. Richter (46/42), 4. D. Ehrich (41/45)

Das anschließende Vergleichsschießen mit den Syker Schützen bescherte den Hemmingern einen leichten Vorsprung: Mit 536 zu 530 Ring konnten sie diesen Wettbewerb für sich entscheiden. Das Wiedersehen mit den Freunden aus Syke wurde nach dem gemeinsamen Grünkohl essen gebührend gefeiert. Als letzte Veranstaltung dieses Jahres wird am 13. Dezember, um 18.00 Uhr, das Geflügelschießen ausgetragen. Am 21. Januar 2012 treffen sich die Schützen um 20.00 Uhr in Uniform im Hotel zur Post. Der Vorstand bittet um vollzähliges Erscheinen, weil Gruppenfotos für die Chronik anlässlich des Jubiläums gemacht werden. Das bevorstehende Weihnachtsfest und der baldige Jahreswechsel veranlassen den Vorstand, allen Freunden und Sponsoren für die geleistete Unterstützung zu danken und auch alles Gute für das Jahr 2012 zu wünschen. Dieser Dank gilt auch den Arnum Schützen, die den Hemmingern während des Umbaus des Hallenbades ihre Schießanlage für Übungszwecke überließen.

### SV Devese 02 e.V.

#### 10. Jahreshauptversammlung am Freitag, 10. Februar 2012

Der Vorstand des SV Devese 02 lädt alle Mitglieder und Freunde sehr herzlich zu seiner 10. Jahreshauptversammlung am Freitag, dem 10. Februar 2012, 19.00 Uhr, in den Bürgersaal des Rathauses ein.

Es ist folgende Tagesordnung vorgesehen:

- TOP 1 Begrüßung und Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung sowie der stimmberechtigten Mitglieder
- TOP 2 Abstimmung über das Protokoll der letzten Jahreshauptversammlung am 11. Februar 2011
- TOP 3 Bericht des Präsidenten über das abgelaufene Geschäftsjahr
- TOP 4 Bericht des Kassenwartes
- TOP 5 Bericht der Rechnungsprüfer
- TOP 6 Aussprache zu den Berichten
- TOP 7 Abstimmung über die Entlastung des Vorstands
- TOP 8 Wahlen des Vorstands – 1. Präsident/in, 2. Stellv. Präsident/in, 3. Kassenwart/in, 4. Schriftwart/in, 5. Sportwart/in, 6. Frauenwartin, 7. Jugendwart/in
- TOP 9 Wahl von 2 Rechnungsprüfern/innen
- TOP 10 Abstimmung über den Mitgliedsbeitrag ab 2013
- TOP 11 Vorbereitung der 10-Jahresfeier des SV Devese 02 im Herbst 2012
- TOP 12 Behandlung von Anträgen
- TOP 13 Weitere Aktivitäten im Jahr 2012
- TOP 14 Verschiedenes, Termine

Über ein zahlreiches Erscheinen der Mitglieder und Freunde des SV Devese 02 würde sich der Vorstand sehr freuen. Mitglieder des Vereins können das Protokoll der letzten Jahreshauptversammlung und die gültige Satzung des Vereins beim Präsidenten, Günter Harder, Telefon (0511) 41 3121 anfordern. Anträge sind bis 10 Tage vor der Jahreshauptversammlung beim Präsidenten, Heisterkamp 18, 30966 Hemmingen, einzureichen.

Der Sportverein SV Devese 02 e.V. bietet allen Hemmingern, insbesondere den Deveser Bürgerinnen und Bürgern, folgende sportliche Betätigung im Jahr 2012 an:

**Schach AG** der KGS Hemmingen, Leiter Klaus Hapke, Telefon (05 11) 42 22 41 und Gerrit Rode, Schüler der KGS Hemmingen, jeden Mittwoch von 16.00 bis 17.00 Uhr, Raum E 101 der KGS Hemmingen. Hier können auch Erwachsene, vor allem Senioren, an dem Schachspiel teilnehmen. Petánque (Boule), Leiter Manfred Koch, Telefon (05 11) 41 41 09, immer mittwochs, ab 15.00 Uhr, auf dem Spielfeld hinter der Feuerwehr in Devese.

**Nordic Walking**, Leiter Reinhold Kühn, Telefon (05 11) 42 76 98, immer donnerstags, ab 15.00 Uhr, Treffen vor der Feuerwehr in Devese.

**Radspport**, Leiter Gerd Baumann-Orff, Telefon (05 11) 42 52 60 und Hartmut Blaschke, Telefon (05 11) 649 81 57, im Winter wird jeden Dienstag gewandert.

**Eltern-Kind-Turnen**, Leiterin Parwana Wahabzada, Telefon (05 11) 10 53 20 68, 1 bis 3 Jahre, immer dienstags, 15.30 bis 16.30 Uhr, Turnhalle Grundschule Köllnbrinkweg.

**Kinderturnen**, Leiterin Karoline Isleif, Telefon (05 11) 42 96 33, 4 bis 6 Jahre, immer mittwochs, 15.30 bis 16.30 Uhr, Turnhalle Grundschule Köllnbrinkweg.

**Hockey**, Leiter Frank Lindenblatt, Telefon (05 11) 85 16 11, Trainer Andreas Both, Telefon (05 11) 41 59 56, Hallenhockey immer sonntags, 6 bis 10 Jahre ab 10.00 Uhr, 11 bis 16 Jahre ab 12.00 Uhr.

**Computerschulung mit Gymnastik**, Leiter Horst Reineke, Telefon (05 11) 6 49 80 38, zur Zeit laufen 3 Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene, die von den KGS-Schülern Adrian Jagusch, Max Lindemann und Pascal

Wagler geleitet werden. Am 13. Januar 2012 findet um 17.15 Uhr eine Einführung für den Anfang Februar 2012 beginnenden neuen Anfängerkurs für Senioren, Hausfrauen, Arbeitssuchende und andere für die Computerschulung mit Schülern der KGS Hemmingen im Bürgersaal des Rathauses statt.

**Bogenschießen**, Leiter Günter Harder, Tel. (05 11) 41 31 21, ab 8. Januar bis 31. März 2012 jeden Sonntag, 14.00 bis 16.00 Uhr, Ballspielhalle hinter der KGS Hemmingen. Für die Organisation der Abteilung Bogensport benötigen wir noch 3 Eltern der Kinder, die sich mit viel Freude am Bogensport betätigen.

**Busfahrt nach Tangermünde**, Leiter Günter Harder, Tel. (05 11) 41 31 21 und Willi Heldt Telefon (05 11) 41 11 73, Termin: 21. April 2012, Anmeldungen nimmt nur Willi Heldt entgegen.

## SC Hemmingen-Westerfeld v. 1914 e.V.

[www.sc-hemmingen-westerfeld.de](http://www.sc-hemmingen-westerfeld.de)

SPARTE FUSSBALL

### 2. Hemminger Hallenspektakel für C-Junioren

Am 17. Dezember 2011, ab 14.00 Uhr, werden 12 Teams in der Tribünen- und Ballsporthalle an der Hohen Bunte 4 um erfolgreiche Platzierungen kämpfen.

Spannung ist garantiert durch die teilnehmenden Teams. Neben dem Landeslisten Germania Grasdorf werden mit Arminia Hannover, SC Langenhagen, 1. FC Wunstorf einige hochkarätige Bezirkslisten im C-Juniorenbereich teilnehmen. Doch nicht nur das, ergänzt wir das Teilnehmerfeld durch Superteams aus den Kreisligen Hannover Stadt und Land. Ist der Klassenunterschied in der Halle wirklich so groß? Und sind die Teams aus der Stadt Hannover oder aus der Region erfolgreicher? Sie können es erleben!!!

Der Veranstalter SC Hemmingen-Westerfeld C1 freut sich auf tollen Hallenfußball und eine super Stimmung unter den Fans. Selbstverständlich ist für ihr leibliches Wohl mit günstigen Angeboten gesorgt.

Michael Brinschwitz, Trainer

## HARKENBLECK

### SV Harkenbleck

**Erfolgreicher Herbst für die Badmintonsparte des SV Harkenbleck!**

#### Punktspielrunde

Die Mannschaften des SV Harkenbleck absolvieren durchweg eine erfolgreiche Saison. Besonders erfreulich sind die bisherigen Ergebnisse unserer 1. Mannschaft in der Bezirksliga Süd: Durch einen 5:3-Erfolg gegen den stärksten Ligakonkurrenten MTV Groß-Buchholz konnte die Tabellenführung übernommen werden. Damit stehen die Chancen für einen Aufstieg in die Verbandsklasse sehr gut.

#### Regionsturnier Schüler/Jugend am 19./20. November in Arnum

Der SVH kann auf ein sehr gut organisiertes und auch sportlich erfolgreiches Regionsturnier zurückblicken. Für einige unserer Talente war dies das erste Kräftemessen mit Kindern aus anderen Vereinen – der Spaß am Wettkampf stand dabei im Vordergrund.

Aber auch beim Erringen von 3 Turniersiegen und vielen Podestplätzen ließen sich unsere Spielerinnen und Spieler nicht lumpen; bei den Jungen in der Altersklasse U 15 gelang sogar ein Dreifacherfolg.

Jungeneinzel U 9: 3. Lukas Martin, Jungeneinzel U 13: 2. Niko Tebarth, Mädcheneinzel U 13: 1. Cristina Lykou, Mädcheneinzel U 15: 1. Lina Tebarth, Jungeneinzel U 15: 1. Luca Hannich, 2. Manuel Schimanski, 3. Julian Fahse, Dameneinzel U 22: 2. Julia Hüttmann

Der Dank für dieses tolle Turnier geht auch an die Trainer, Betreuer sowie Helferinnen und Helfer bei Auf- und Abbau, Turnierleitung und der exzellenten Ausstattung unserer Cafeteria.

#### Landesmannschaftsmeisterschaft Jugend

Zeitgleich mit dem eigenen Turnier in Arnum fand in Nienburg die Landesmannschaftsmeisterschaft Jugend U 19 statt. Hier starteten unsere Spitzenspielerinnen und -spieler der Altersklassen U15 bis U19 und konnten mit einer ausgeglichenen Matchbilanz von 2 Siegen und 2 Niederlagen einen hervorragenden 3. Platz unter den besten niedersächsischen Jugendmannschaften erringen.

#### Trainingszeiten

Badminton macht Spaß! Wir suchen ständig nach neuen Talenten – kommt einfach mal beim Training vorbei. Sportkleidung reicht aus – Schläger leihen wir Euch!

#### Montag:

Mehrzweckhalle	15.45 – 17.00 Uhr	Schüler 5 – 10 Jahre
Hallerskamp Harkenbleck	17.00 – 18.15 Uhr	Schüler 9 – 14 Jahre
	18.15 – 19.30 Uhr	Jugend 13 – 17 Jahre

#### Dienstag:

Ballsporthalle	17.00 – 19.00 Uhr	Schüler + Jugend
Hundepfuhsweg Arnum		

#### Donnerstag:

Ballsporthalle	17.00 – 19.00 Uhr	Schüler + Jugend
Hundepfuhsweg Arnum	19.00 – 21.00 Uhr	Jugend ab 17 Jahre und Erwachsene

Jürgen Kirchengberg

## Adventskalendersingen in Harkenbleck

Alle sind herzlich dazu eingeladen!!!

#### Wann

#### Uhrzeit

#### Wo

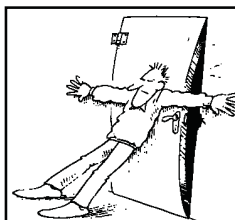
So., 11.12.	3. Advent	18.00 Uhr	Fam. Schaper/Seiler, Maschweg 1
So., 18.12.	4. Advent	18.00 Uhr	Fam. E. Offenhausen, Steinbrink 9

**Advents- und Weihnachtslieder, die jeder mitsingen kann!!!**

Werner Heitefuß



ANZEIGEN



**Damit Sie das nicht nötig haben!**

TISCHLERMEISTER

## Bernd Filax

Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau  
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87  
☎ 05101/5271 · Fax 05101/5084

## BAUGESCHÄFT JÖRG GOLLMER GmbH

Planen · Bauen · Umbauen · Renovieren  
Altbausanierung aus erfahrener Hand

Hoher Holzweg 56  
30966 Hemmingen  
Ortsteil Arnum

Fon 05101/2894  
Fax 05101/5371

## Unterricht

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ 234 56 86

**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

**Lehrer (Hausbesuch)** erteilt qualifizierten Einzelunterricht in Mathe, Englisch und Latein ☎ (0511) 23 35 53

**Nachhilfe/Unterricht in Engl. und Franz.** für Schüler und Erwachsene, parlando hemmingen ☎ (0 51 01) 58 58 83

## Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

**Auf Wunsch keine Vertragsbindung**

30966 Hemmingen · Deveser Straße 2

**LERNSCHOPP**  
...der etwas andere Unterricht  
☎ 05 11 / 41 42 40

**Ankauf / Verkauf**

[www.goldundsilberankauf.de](http://www.goldundsilberankauf.de) ☎ (05 11) 32 82 69  
**Philips-Flachbildschirm 17" LCD** (gebraucht, ohne Mängel) für 40,- €  
**zu verkaufen.** ☎ (05 11) 3 53 39 00 Mo. – Fr. von 8.00 – 16.30 Uhr

**Verschiedenes**

**Friseurmeisterin kommt ins Haus – kurzfristig & preiswert**  
 gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
**Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder (01 71) 178 74 75**



**Kundendienst**

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.  
**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (05101) 91 52 10  
 Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
**KEINE ERHÖHTEN PREISE** Komme ins Haus. ☎ 0511/411290

**Sägebarth's Partydienst**

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

**Wir erledigen für Sie (fast) alles.** ☎ (05 11) 41 42 85

**Entrümpelungsservice** ☎ (05 11) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) **FIRMA SIGOSCH**

**Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc.** fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
**van Eupen Fotografie & Werbung** · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (05101) 30 79

**Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag**

**Schottmann** ☎ 05101/916435  
 Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)  
 direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**Heißwassergeräte-Kundendienst**

**STIEBEL ELTRON** und andere Fabrikate,  
 Elektro- und Sanitärarbeiten.  
**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (05101) 91 52 10  
 Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (0 50 66) 76 85



**Krankenfahrten** · Tel. (05 11) 410 896 84

liegend / Tragestuhl **Manfred Gläser** · Mietwagenunternehmen

**Senioren-Service Frank Bosse**

Wir unterstützen Sie oder Ihre Verwandten zuverlässig:  
 umsorgtes wohnen – Fahr- u. Begleitservice – Schriftverkehr  
 Haushüter- und Tierservice – Haushalt – Individuelle Wünsche  
**Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · Mobil (01 63) 163 14 61**

**PCDienst-Hemmingen.de** – Telefon (0 51 01) 99 13 74

**Änderungsschneiderei · Maßschneiderei · Tel.: (0 51 01) 5 96 96 85**

**DISKJOCKEY – MUSIK zu jedem Anlass**

(z.B. Hochzeit, Firmenfeier, Geburtstag, Weihnachten), auch kurzfristig.  
[www.crystal-music.de](http://www.crystal-music.de) ☎ (05 11) 81 61 19

**Nähstube in Hemmingen** – Änderungen, Leder, Textil

Emmy-Noether-Straße 2 – hinter real – Telefon (05 11) 2 15 91 73  
 Dienstag + Donnerstag 15.00 – 18.00 Uhr, Samstag 10.00 – 13.00 Uhr

**Nehme Ihr Haustier in Pflege** (auch Feiertags) ☎ (05 11) 41 17 17

**Weihnachtsgeflügel jetzt vorbestellen!** Gänse, Puten, Barb. Flügenten,  
 Hühner, Wachteln und Wildgeflügel, auch in Teilen (bitte bis 15. Dezember)  
**Fruchthaus Förster Arnum · Telefon (05101) 99 06 63**

**Günstige Bilder – Einrahmungen** am Mittelfelde 3 ☎ (05 11) 86 34 74

**Suche** für meinen 90-jährigen Vater in Arnum freundliche, zuverlässige  
**Hilfe im Haushalt**, als Begleitung zu Arztbesuchen, für mehrere Stunden  
 pro Woche; ☎ (01 76) 94 23 00 95



**Ihre Freiwillige Feuerwehr Harkenbleck informiert:**



**Tipps für eine sichere (Vor-)Weihnachtszeit**

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit **Hydranten von Eis und Schnee freihalten** (siehe: [www.ffharkenbleck.de/Hydranteninformationen](http://www.ffharkenbleck.de/Hydranteninformationen)).
- Kaufen Sie frisches Grün, da trockene Kränze und Bäume leichter brennen. Den Weihnachtsbaum nach dem Kauf draußen lagern, damit er länger frisch bleibt.
- Den Adventskranz mit einer Glasplatte oder Porzellan unterlegen.
- Verwenden Sie für den Weihnachtsbaum einen stabilen Baumständer, am besten einen, der mit Wasser gefüllt werden kann.
- Den Weihnachtsbaum so aufstellen, dass im Falle eines Brandes der Fluchtweg frei ist.
- Auf ausreichenden Abstand zwischen den Weihnachtsbaum und Möbel, Gardinen usw. achten und auch die Geschenke nicht zu dicht unter dem Baum legen.
- Auf leicht entflammaren Christbaumschmuck (Pappe, Watte) verzichten.
- Kerzen von oben nach unten anzünden und von unten nach oben löschen.
- Bei elektrischer Beleuchtung auf die Prüfzeichen (GS oder VDE) achten.
- Brennende Kerzen niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Auf die Kinder (und Tiere) achten und Streichhölzer und Feuerzeuge sicher aufbewahren.
- Für den Notfall bereithalten: – Eimer mit Wasser oder Feuerlöscher – Löschdecke
- Im Notfall: – Ruhe bewahren – Löschversuch unternehmen
- Falls der Brand nicht gelöscht werden kann: – Raum sofort verlassen – Türen zum Brandraum schließen – Feuerwehr alarmieren (Telefon: 112)



*Wir sind für Sie natürlich auch während der Weihnachtszeit da!*



*Fröhliche Weihnachten und einen Guten Rutsch ins neue Jahr wünscht Ihre Freiwillige Feuerwehr Harkenbleck*

Lennart Fieguth, Pressesprecher

[www.ffharkenbleck.de](http://www.ffharkenbleck.de)

**Kapelle Harkenbleck**

**Vorweihnachtlicher Liederabend mit Sopran und Gitarre**

Am Samstag, dem 17. Dezember 2011, werden um 19.30 Uhr Eva Frink und Leandro Riva als Duo mit Gesang und Gitarre in der Kapelle Harkenbleck zu hören sein. Sie werden ein abwechslungsreiches Programm, auch mit internationalen Weihnachtsliedern zu Gehör bringen. Das musikalische Duo fasziniert mit einer Mischung aus Temperament und Feinfühligkeit. Lassen Sie sich einstimmen auf den 4. Advent! Der Eintritt ist frei. Spenden sind erwünscht.



**Heilpraktiker**

**Christine Krämer Heilpraktikerin**

Naturheilpraxis für Klassische Homöopathie und Ohrakupunktur

**Gutscheine erhältlich: z. B. Akupunktur oder Rückenbehandlung (Cranio-Sakral-Therapie)**

Tel. 0 51 01/85 40 29 · Arnum Kirchstr. 4 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
[www.homoeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de](http://www.homoeopathische-naturheilpraxis-kraemer.de)



**HIDDESTORF / OHLENDORF**

**DRK Hiddestorf/Ohlendorf**

Der Ortsverein Hiddestorf/Ohlendorf des DRK möchte sich auch in diesem Jahr bei allen ganz herzlich bedanken, die uns mit Kuchen Spenden oder anderer Hilfe immer wieder unterstützt haben.

Wir wünschen allen Mitgliedern, deren Familien und auch allen Freunden des DRK eine gesegnete Adventszeit, frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr 2012, vor allen Dingen aber ganz viel Gesundheit.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen am 4. Januar 2012, um 19.00 Uhr, in Hiddestorf, In der Altentagesstätte im Klagesgarten. Herr Otto kommt an diesem Abend zu uns, um uns über die „Calenberger Stube gestern und heute“ zu berichten. Freuen Sie sich auf einen netten Abend, wir freuen uns auf Sie, bis dahin

Regina Stellmann, 1. Vorsitzende

**9. Hiddestorfer Weihnachtsmarkt**

Am 26. November 2011 war es wieder soweit. Morgens um 8.00 Uhr wurde damit begonnen, Lichterketten befestigt, Stände vorbereitet, Gemeindezentrum geschmückt und Stromleitungen verlegt, viele fleißige Hände waren dafür wieder nötig. Mit der Andacht um 14.30 Uhr wurde der 9. Weihnachtsmarkt der Vereine und Verbände Hiddestorf/Ohlendorf eröffnet. Auch in diesem Jahr war das Wetter auf unserer Seite, hatte man doch Lust, an den vielen Ständen zu stöbern, einen Glühwein zu genießen, bei Kaffee und Kuchen ein wenig zu klönen und dann eine Bratwurst zu genießen, heiße Suppe rundete das Ganze noch ab. Für die Kinder wurde auch wieder viel geboten. Für die musikalische Unterhaltung sorgten auch in diesem Jahr die Turmbläser, die Musikschule Spangenberg, der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Hiddestorf/Ohlendorf sowie das Orchester Blechschaden und der Gesangverein Concordia Hiddestorf.

Das Gremium Weihnachtsmarkt bedankt sich auf diesem Wege für die vielen fleißigen Helfern, bei den Spendern, den Mitwirkenden, besonders aber beim Nikolaus, der wieder viele kleine und große Besucher in seinen Bann gezogen hat.

Wir wünschen allen Mitwirkenden und Besuchern auf diesem Wege eine gesegnete Adventszeit, frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr und hoffen auf ein Wiedersehen beim 10. Hiddestorfer Weihnachtsmarkt am 1. Dezember 2012.

Günter Stellmann, Gremium Weihnachtsmarkt

**SV Eintracht Hiddestorf**

**Tischtennis: Schinkenbrettmeister 2011 gefunden**

Die K-Frage in Hiddestorf ist gelöst: Kratzke vor Kerl und Kahlert – so lautet das Ergebnis der Hiddestorfer Schinkenbrettmeisterschaft im Rahmen des „Gute-Laune-Turniers“ der Tischtennisabteilung.

Wieder einmal hat Spartenleiter Reinhard Meier für das Turnier vorgeschrieben, dass an Stelle von herkömmlichen Tischtennischlägern mit Gummibelägen, die rein ökologische Variante aus Holz zum Einsatz kommt. Es dauerte einige Zeit bis sich die Tischtennispieler an das Holzbrett gewöhnten. Nach vielen spannenden Spielen setzte sich Björn Kratzke gegen Altmeister Jürgen Kerl durch. Platz 3 ging an Stefan Kahlert vor Uwe Sender.

**Ohne Meier ging nichts – Die gute Seele der Tischtennispartie hört auf!**

Nach 40 Jahren übergibt Reinhard Meier die Leitung der Tischtennispartie an Sven Kratzke.

Seit November 1971 kennt die Hiddestorfer Tischtennispartie nur einen Spartenleiter: Reinhard Meier (76)! Mit viel Einfallsreichtum, Geduld und der ihm eigenen Fröhlichkeit hat er es 40 Jahre lang geschafft den Zusammenhalt der Tischtennispartie in besonderer Weise zu fördern. Am 30. November 2011 wurde er von seinem alten Wegbegleiter Arwied Gruhlke, dem neuen Spartenleiter Sven Kratzke (35), dem Vorsitzenden des Gesamtvereins Udo Leonhardt und den Spartenmitgliedern hierfür besonders gewürdigt.

Dass der Verein mit 3 Herrenmannschaften und 2 Jugendmannschaften sehr gut da steht, ist dem unermülichen Einsatz Meiers zu verdanken, der zeitweise zeitgleich nicht nur Spartenleiter, sondern auch Jugendwart, Damenwart, Mannschaftsführer, 2. Vereinsvorsitzender und Organisator viele Veranstaltungen war. „Ohne Reinhard wäre hier vieles nicht möglich gewesen und wir brauchen ihn als aktiven Spieler, Freund und Motivator auch in den nächsten Jahren. Es ist unglaublich welch ehrenamtliches Engagement er gezeigt hat. Damit ist er ein Vorbild für uns alle“, sagte Arwied Gruhlke und sprach damit allen aus dem Herzen.



Individuelle Menüs & Büfets für jeden Anlass

**GRAMANN PARTYSERVICE**  
Wir bringen Gutes!

**Unsere Partyhits im Dezember**

- Party Hit I  
**Zungenragout**  
„Hannoversche Art“ mit Saucisichen, Fleischklößchen und Champignons  
ab 6 Personen pro Person **8,90**
- Party Hit II  
**Hirschkeule**  
in Wacholderrahmsauce  
ab 6 Personen pro Person **8,90**
- Party Hit III  
**Gänsebrust**  
mit Rotkohl und Kartoffelklößen  
ab 6 Personen pro Person **10,90**
- Party Hit IV  
**Buffet „Gala“**  
Schweinebraten, Roastbeef, Kasseler und Putenbrust, Schinkenröllchen mit Spargelspitzen, Parmaschinken auf Melone, Lachsschinken, Entenbrustfilet mit Cumberland sauce, Medallions mit Waldorfsalat garniert, Krabbencocktail, Lachs, Aal und Forelle, Käseplatte, 2 Salate nach Wahl, Remouladensauce und Sahnemeerrettich, Brotkorb und Butter  
ab 12 Personen pro Person **18,90**
- Party Hit V  
**Filettopf**  
mit Champignon-Rahmsauce und Spätzle  
ab 6 Personen pro Person **8,90**

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische

**Gramann Partyservice Tel.: 0 51 01-9 98 98 98**

Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz

**Stellenmarkt**

**Reinigungskraft** für ca. 6 Stunden /Woche in Hemmingen-Westerfeld auf Mini-Job-Basis **gesucht.** ☎ (05 11) 42 34 84

**Friseur Backs** · Kirchdamm 2a · 30966 Hemmingen · ☎ (05 11) 41 36 70

**Wir brauchen Verstärkung!** 2 Tage in der Woche

**Auslieferungsfahrer Kl. 3** auf 400-Euro-Basis ab sofort in Arnum gesucht. (evtl. m. ADR-Schein). Freundliches, gepflegtes Erscheinungsbild bei körperlicher Fitness. Sicheres Deutsch in Wort und Schrift.

OFNER Reinigungstechnik GmbH – Telefon (05101) 92 52 56

**2. Standbein für Steuerfachleute**

☎ (0 96 32) 9 22 91 20 Mo.– Fr. 8.00 – 18.00 Uhr · www.steuerverbund.de

Hausärztlich-Internistische Praxis in Pattensen sucht **ab sofort**  
**Auszubildende/n zur/zum Medizinischen Fachangestellten.**  
Bei Interesse bitte melden unter Telefon (05101) 1 44 30

**PERFEKTA CATERING GMBH**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zu sofort oder später in der Region Hannover  
**Ausgabekräfte / Küchenhilfen**  
in Schulmensen auf Stundenbasis.  
Bewerbungen bitte schriftlich an Perfekta Catering GmbH, Herr Léo Stetten, Straße der Nationen 5, 30539 Hannover oder gerne per E-Mail an: Leo.Stetten@Perfekta-Catering.de

**Klaus Frankenstein**

Dienstleistungen rund um Haus und Garten

0511 425733  
0170 8858809



**CTM**

Waffen u. Munitionhandel  
Wiederladen & Zubehör

www.ctm-wiederladen.de  
info@ctm-wiederladen.de

CTM Ralf Schneider  
Carl-Zeiss-Str.20  
30966 Hemmingen  
Tel. 0511-2343156  
Fax 0511-2349923



**SPECHT**

Wir bauen Ihren Garten

- Natursteinarbeiten / Wegebau
- Neupflanzung / Umgestaltung
- Baum- und Heckenschnitt
- Baumfällung
- Holzbau
- Teichbau
- Bewässerung
- Lichttechnik

Marie-Curie-Str. 40 · 30966 Hemmingen  
**Telefon 0511 / 213 74 24**

www.Specht-Gartenbau.de



**Pflegestation**

DR. KRÜGER GmbH

Liebevoll · Preiswert · Familiär

Bei Übernahme des Pflegegeldes durch die Pflegekasse zahlen Sie bei uns monatlich nur:

Pflegestufe 1	= 1.025,77 €
Pflegestufe 2	= 1.135,42 €
Pflegestufe 3	= 1.206,11 €
gen. Kurzzeitpflege	= 25,38 €/Tag

**Rund um die Uhr erreichbar**  
01 76 / 32 19 13 82

Dr. med. Krüger GmbH · Karlsruhe Straße 2 C  
30519 Han.-Wülfel/Mittelfeld · Tel. (0511) 8 60 47-0  
www.pflegestation-dr-krueger.de



**Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume**

Friseursalon-Hemmingen aus Altersgründen abzugeben. Chiffre 25-001

Unter Leitung von Wilhelm Schröder, dem Begründer der Tischtennispartie und Reinhard Meier wurden Sven Kratzke als neuer Spartenleiter, Dirk Oppermann als stv. Spartenleiter, Claudia Stadler als Kassenwartin, Thorsten Bullerdiek als Pressesprecher, Uwe Sender als Geräewart und Henri Hentze als Jugendwart, einstimmig bestätigt. „Ich wünsche meinem Nachfolger so viele Freunde und Unterstützer, wie ich sie haben durfte und etwas mehr Hallenzeiten, damit wir den erfolgreichen Kurs weiter fortsetzen können“, erklärte Meier und freute sich danach über viele persönliche Geschenke und Dankesworte.

**WILKENBURG**

**Wilkenburger Weihnachtsreiten am 11. Dezember!**

Am Sonntag, dem 11. Dezember 2011, ab 15.00 Uhr sind Sie alle herzlich eingeladen zu unserem traditionellen Weihnachtsreiten auf dem Hof Kallis, Steinweg 10 in Wilkenburg.

Wenn dann mit stimmungsvoller Adventsmusik aufgespielt wird, hat der RV-Wilkenburg zum Abschluss der reiterlichen Saison wieder seine Pforten zum traditionellen Weihnachtsreiten geöffnet. Lassen sie sich auch dieses Jahr wieder durch eine neue und stimmungsvolle Darbietung des Krippenspiels überraschen.

Alle Hemminger sind eingeladen, bei Waffeln, Glühwein, Punsch, alkoholfreien Getränken und deftiger Bratwurst Adventsstimmung zu schnuppern. Für die Kinder wird der Eintritt des Weihnachtsmannes persönlich der Höhepunkt des Tages sein, auch weil für alle Kinder wieder eine kleine Überraschung verteilt wird. Eingang durch die neue Reithalle, der Eintritt ist selbstverständlich frei.

Der RV-Wilkenburg heißt Sie alle herzlich Willkommen!



**S.V. Wilkenburg e.V.**

SPARTE JEDERMANNSPORT

**Sportabzeichenaktion 2011 ist beendet**

Die Sportabzeichenaktion 2011 ist offiziell beendet. Dennoch gibt es noch einige Sportabzeichenabsolventinnen und -absolventen, die zum Erwerb des Sportabzeichens lediglich noch die Schwimmdisziplinen erfüllen müssen. Dank des neu eröffneten Hemminger Buntebades dürfte es jedoch kein Problem mehr darstellen, die Schwimmprüfungen kurzfristig abzulegen. Das Bad an der Hohen Bunte 6 hat folgende Öffnungszeiten:

Montag: geschlossen, Dienstag: 7.00 bis 20.00 Uhr, Mittwoch: 7.00 bis 20.00 Uhr, Donnerstag: 7.00 bis 20.00 Uhr, Freitag: 7.00 bis 22.00 Uhr, Samstag: 9.00 bis 19.00 Uhr, Sonntag: 9.00 bis 17.30 Uhr

Eventuelle Terminabsprachen können unter der Rufnummer (05 11) 41 03-460 getroffen werden.

**Jedermänner laden zum Weihnachtsessen**

Die Sparte Jedermannsport des S.V. Wilkenburg lädt ihre Mitglieder ganz herzlich zu ihrem traditionellen Weihnachtsessen ein. Es findet am Freitag, 9. Dezember 2011, um 19.00 Uhr im Sportheim „Wilkenburger Teiche“, Alte Dorfstraße 30, 30966 Hemmingen OT. Wilkenburg, statt. Die Kosten betragen 10,- Euro pro Person.

Anmeldungen nehmen bis Dienstag, 6. Dezember 2011, der 2. Vorsitzende Ulrich Grimpe, Telefon (05 11) 23 13 12, oder der Spartenkassierer Andreas Jetzkewitz, Telefon (05 11) 42 81 58, entgegen.

**Preisskat- und -knobelabend der Sparte Jedermannsport**

Der traditionelle Preisskat- und -knobelabend der Sparte Jedermannsport des S.V. Wilkenburg findet am Freitag, 6. Januar 2012, um 19.00 Uhr im Sportheim „Wilkenburger Teiche“ statt. Eingeladen sind alle Spartenmitglieder. Der Einsatz beträgt 10,- Euro pro Person. Anmeldungen nehmen bis zum 30. Dezember 2011 der 2. Vorsitzende Ulrich Grimpe, Telefon (05 11) 23 13 12, oder der Spartenkassierer Andreas Jetzkewitz, Telefon (05 11) 42 81 58, entgegen.

Martin Volkwein, Pressewart des SV Wilkenburg

**Hemminger Verwaltungsgesellschaft mbH**

**Immobilienverwaltung  
Rund um Hemmingen...**

Wir betreuen, beraten und entlasten Sie durch professionelle Immobilienverwaltung

Grevenbleck 18 • 30966 Hemmingen Tel (0511) 41 11 70  
eMail HemVerG@t-online.de Fax (0511) 41 11 99

Verwaltung von Immobilien

**Wohnungen / Häuser (Vermietungen)**

**VERMIETUNG**

- **Arnum, 3 Zimmer**, ca. 80 m² Wfl./Nfl., modern. 450,- € NKM
- **Arnum, 2 Zimmer**, ca. 80 m² Wfl. DG, 2 Loggien, EBK 480,- € NKM alle Wohnung zzgl. NK, MS, MC

[www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de) • Telefon (0 51 01) 92 50 84

**Oetztales Alpen, Ferienhaus** für 5 Personen zu vermieten, zum Wandern und Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder [www.ferienhaus-oetztales.de](http://www.ferienhaus-oetztales.de)

**Mitbewohner gesucht** für die Senioren(Demenz)-WG in Devese. Info unter Telefon (05 11) 2 34 37 75

**Arnum, schöne, sonnige 2-Zi.-Whg.**, gr. Süd-Balkon, EBK, Fußboden gefliest, modernes Bad mit Wanne, kompl. renoviert, in allen Räumen Laminat, Flur mit Einbauschränken, 62 m² Keller, Wasch-, Trocken und Fahrradkeller, allg. PKW-Stellplatz, zentr./grüne/gepfl. Anlage, frei zum 1. Januar 2012, KM 420,- € + NK/MS. ☎ (0 51 01) 92 51 04

**Hemmingen, 3-Zimmer-Whg.**, 108 m², Balkon, 1. OG, 700,- € + NK/MS Maison Immobilien Telefon (0511) 41 41 77

**Hemmingen, mod. 3-Zi.-Whg.**, 75 m² Wfl., Blk., Gäste-WC, EBK+ Ess-Zimmer, Keller, 510,- € KM + NK/MS, ab 1.2.2012. ☎ (05 11) 42 61 43

**Hemmingen, Linnehof, komf. 2-Zi.-Whg.**, 66 m², Neubau / Erstbezug, EG, Einbauküche, Parkett, Terrasse SW, 540,- € + NK, zzgl. Garage, ab 1. Februar 2012, von privat. ☎ (01 72) 976 95 22

**Wohnungen / Häuser (Verkauf)**

**VERKAUF**

- **Arnum, 3 Zi.**, 76 m², 1. OG KP 89.900,- €
- **Arnum, 2 Zi.**, 80 m², DG mit Loggia KP 114.000,- €
- **Baugrundstücke** für EFH/DHH in Hiddestorf **bauträgerfrei**
- **Arnum, 4 Zi.**, ETW, 91 m² Wfl., hochw. EBK KP 120.000,- €
- **Arnum, DHH, Bj. 99**, 4 Zi., EBK, Garage KP 259.000,- €

**Alle Objekte ohne Käufercourtage.**

**Fachwirtin und Sachverständige für bebaute und unbebaute Grundstücke** • [www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de) • Telefon (0 51 01) 92 50 84

**Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)**

**Sie haben die Immobilien, wir die Kunden:**

**Wir suchen in Hemmingen, Hannover und Umgebung**

- Bungalows in Hemmingen und Hannover
- Einfamilienhäuser
- Doppelhäuser und 2-Familienhäuser
- Reihenhäuser
- Mehrfamilienhäuser zur Kapitalanlage
- Wohnungen ab 2 Zimmer zum Kauf und zur Miete

**Fachwirtin und Sachverständige für bebaute und unbebaute Grundstücke** • [www.Maklerservice-Ebeling.de](http://www.Maklerservice-Ebeling.de) • Telefon (0 51 01) 92 50 84

**DRINGEND:** EFH in Hem.-Westerfeld gesucht. ☎ (01 72) 5 42 48 40

**Suche Garage** im OT Hemmingen zur Miete. ☎ (01 72) 7 36 69 63

**Suche bezahlbare 2- bis 3-Zimmer-ETW** mit Blk. oder eigenem Garten, in Arnum (bevorzugt südlicher Teil), von Privat. ☎ (01 77) 2 60 52 73

**Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung** Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser bis 300.000,- € Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

[www.Bartelt-Immobilien.de](http://www.Bartelt-Immobilien.de) Telefon (0 51 01) 91 53 53  
Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover

Tennis Sauna  
Squash Solarium  
Fitness Kindertanz  
Rücken-Training Restauration

**Tennis Squash Fitness**

Klaus Wunder  
Weetzener Landstraße 20 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 41 10 73 · 41 10 09 · Fax 2 34 57 65

**Hemminger Tennisstuben**

Liebe Gäste,  
am 1. und 2. Weihnachtstag, von 12.00 bis 16.00 Uhr,  
bieten wir Ihnen folgende Weihnachtsmenüs an:

**Suppe**  
Cappuccino von Waldpilzen

**1 Knusprige Gänsebrust frisch aus dem Ofen**  
mit Apfelrotkohl, Thüringer-Klößen  
gefüllten Bratapfel und Majoransauce 24.<sup>50</sup>€

**2 Braten von der Rehkeule**  
an Quitten-Rahmsauce  
dazu gebratene Pfifferlinge und Speckrosenkohl,  
Preiselbeer-Birne und Mandelbällchen 26.<sup>50</sup>€

**3 Medaillons von Schweinelendchen**  
an Cognac-Pfefferrahmsauce  
gebratenen Kräutersaitlingen und Mandel-Broccoli  
dazu Trüffel-Parpadelle 25.<sup>50</sup>€

**4 Maispouardenbrust mit Aprikosenkruste**  
auf Pfifferling-Lauch-Ragout  
dazu Mohn-Grießnocken 24.<sup>50</sup>€

**5 Sezungenröllchen gefüllt mit Lachs**  
auf Dufreis und kleinen Gemüsen  
dazu Champagner-Schaumsauce 28.<sup>50</sup>€

**6 Medaillons vom Hirschfilet**  
an Portwein-Cassis-Sauce  
dazu gebratene Pfifferlinge,  
Rotkraut mit Apfel und Mandelbällchen 27.<sup>50</sup>€

**Dessert**  
Zimt-Pflaumeneis  
auf Haselnussbiskuit-Törtchen und Rumfrüchten

**Elektro Auge und Nicolai GbR**

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbausanierung  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus

**Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung**



**Für Sie ...**

...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.

Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!

**Kahlmeyer** Gärten & Polsterwerkstätten

Wir beraten Sie gern zu Hause

Fiedelerplatz 3  
30519 Hannover  
Tel.: 0511 830058  
[www.raumausstattung-kahlmeyer.de](http://www.raumausstattung-kahlmeyer.de)  
Meisterbetrieb seit 1959





**EDEKA**  
center

# Wucherpfennig

Service 05 11 / 9 90 41-0 • info@edeka-wucherpfennig.de

Mein netter Nachbar

**Das gibt's nur hier...**

Ab einem Einkauf von 75 Euro\* erhalten Sie jeden Donnerstag einen Einkaufsgutschein im Wert von...

## 5 €uro GRATIS!

\*Gilt nicht für Leergut, Tabakwaren, Telefonkarten, Zeitschriften, Bücher, Müllbeutel der Stadtwerke. Warengutscheine, keine Barauszahlung möglich.

 <p style="color: red; font-weight: bold;">Nur donnerstags gültig!</p> <p style="font-size: 2em; color: red;">0.11</p> <p style="font-size: x-small;">Ofenfrische Brötchen Stück nur</p>	 <p style="color: green; font-weight: bold;">Fit &amp; Gesund-Salat</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">Frisch für Sie zubereitet:</p> <p style="font-size: 2em; color: red;">1.00</p> <p style="font-size: x-small;">Gemüse-Snack verschiedene Zutaten (nach Tages-Angebot) Grundpreis 100g-0.50 200-g-Schale nur</p>	 <p style="color: red; font-weight: bold;">Nur donnerstags gültig!</p> <p style="font-size: 2em; color: red;">2.99</p> <p style="font-size: x-small;">Herzhaft gewürztes Thüringer/Mett laufend frisch aus unserer Fleischabteilung 1 kg nur</p>	 <p style="color: red; font-weight: bold;">Nur donnerstags gültig!</p> <p style="font-size: 2em; color: red;">1.50</p> <p style="font-size: x-small;">Frisch belegt: Fischbrötchen verschiedene Sorten je Stück nur</p>
--	--	---	---

Göttinger Chaussee 83 • 30459 Hannover • Tel.: 05 11 / 8 98 16 10



Teresa Möbes  
Tel.: 0172 5217220

Auch in Zukunft bin ich weiterhin für Sie da, wenn es um professionelle Fußpflege geht.

Ab Samstag, den 10. Dezember 2011 finden Sie mich in der Sundernstr. 4 in Hemmingen, in den ehemaligen Räumen der Post.

## Neueröffnung

Egal, ob Sie schon Kunde sind oder noch nicht und mich kennenlernen möchten, besuchen Sie mich anlässlich der Neueröffnung meiner Praxis am **Samstag, den 10.12. ab 10 Uhr**

Es warten Überraschungen wie Rabattgutscheine und viele Neuigkeiten und Aktionen auf Sie. Ich freue mich schon auf Sie.

Ihre Teresa Möbes

Schenken Sie dem Kind in Ihnen doch einmal ein tolles Badevergnügen.

Für Planung und Ausführung des Vorhabens, sind wir der richtige Partner.



Ihr 2-Meisterbetrieb in Amrum  
4 Augen sehen mehr als 2

Spieß

Gas

Bremse

brumm  
brumm

hup hup  
und los



OLVERMANN  
SANITÄR · HEIZUNG

Göttinger Str. 61 · 30966 Hemmingen

Telefon 05101.3687      Fax 05101.4532